

# 国際馬術連盟

## パラ馬場馬術 スチュワードマニュアル

FEI 2016年6月施行  
FEI 2018年1月1日改訂



翻訳：一般社団法人 日本障がい者乗馬協会（協力：平岡 順一）



Fédération  
Equestre  
Internationale



## **MANUAL FOR PARA- EQUESTRIAN DRESSAGE STEWARDS**

**UPDATED JANUARY 2018**

本規程は英語版を原本とし、英語版と日本語版に差異がある場合は英語版が優先されます。  
ただし、この版に限り本規程は原本となる2018年改訂版FEIスチュワードマニュアルを元に正しい意味  
になるよう日本語版にしています(英語版上で赤字表記)。

<b>INTRODUCTION .....</b>	<b>7</b>
<b>THE IDEA OF FEI STEWARDING AND ITS PURPOSE .....</b>	<b>13</b>
1.1    WHAT IS STEWARDING? .....	13
<b>2.    STEWARDING.....</b>	<b>13</b>
2.1    THE AIM OF FEI STEWARDING.....	13
2.2    ORGANIZATION OF STEWARDING WITHIN THE FEI (STRUCTURE AND HIERARCHY) .....	13
2.3    WORKING PLACE FOR STEWARD(S) .....	19
2.4    THE COOPERATION BETWEEN FEI OFFICIALS AND ATHLETES (ATHLETES, OWNERS, CHEFS D'EQUIPE, TRAINERS AND GROOMS) .....	19
<b>3.    STABLES .....</b>	<b>19</b>
3.1    ACCESS TO THE STABLE AREA .....	19
3.2    STEWARDING OF THE STABLE AREA .....	21
3.3    GROOMS .....	21
3.4    MOVEMENT THROUGHOUT THE SHOWGROUND .....	23
3.5    STEWARDING OF THE PRACTICE ARENAS .....	23
3.6    GRAZING AREA.....	23
<b>4.    WARNING CARDS.....</b>	<b>25</b>
<b>5.    VETERINARY EXAMINATIONS, HORSE INSPECTIONS AND PASSPORT CONTROL .....</b>	<b>25</b>
5.1    REQUIREMENTS FOR THE HORSE INSPECTION.....	27
5.2    HORSE INSPECTION PROTOCOL ACCORDING TO THE RULES .....	27
5.3    PROCEDURE OF THE HORSE INSPECTION .....	29
<b>6.    ANTI-DOPING TESTING FOR ATHLETES AND HORSES.....</b>	<b>29</b>
6.1    EQUINE ANTI-DOPING AND CONTROLLED MEDICATION TESTING (EADCMP) .....	29
6.2    ATHLETES TESTING .....	29
<b>7    ABUSE OF HORSES .....</b>	<b>31</b>
<b>8    BE PRO-ACTIVE.....</b>	<b>31</b>
<b>9    MISCELLANEOUS.....</b>	<b>31</b>
9.2    PUBLIC.....	31
9.3    FOOTING .....	31
9.4    PRACTICE ARENA(S) TIMETABLES .....	33
9.5    STIRRUPS.....	33
9.6    ADVERTISING AND PUBLICITY ON ATHLETES AND HORSES (GRS ART. 135).....	33
<b>10    LEGAL PROCEDURE AND SANCTIONS .....</b>	<b>35</b>
10.2    THE LEGAL BASE.....	35
10.3    SOME PRACTICAL ADVICE .....	37
10.4    PROTESTS (GR ART. 163).....	37
10.5    APPEALS (GR ART. 165) .....	41
10.6    PENALTIES (GR ART. 169 EXTRACT) .....	41
<b>11    REPORT AND FOLLOW-UP .....</b>	<b>43</b>
11.2    REPORTS (GR ART. 164).....	43
11.3    AFTER THE COMPETITION .....	43
11.4    FEI CHECKLIST FOR CHIEF STEWARDS.....	43

概要.....	8
1. スチュワード業務の概念とその目的.....	14
1.1 スチュワード業務とは?.....	14
2. スチュワード業務.....	14
2.1 スチュワード業務の目的.....	14
2.2 FEI内部のスチュワード業務組織(構造と序列).....	14
2.3 スチュワードの作業現場.....	20
2.4 FEI役員と選手との協力(選手、オーナー、チーム監督、トレーナー、グルーム).....	20
3. 厩舎.....	20
3.1 厩舎エリアへの立ち入り.....	20
3.2 厩舎でのスチュワード業務.....	22
3.3 グルーム.....	22
3.4 競技会場全体の動き.....	24
3.5 練習用アリーナでのスチュワード業務.....	24
3.6 逍遥草地.....	24
4. 警告カード.....	26
5. 獣医検査、ホース・インスペクションとパスポート査閲.....	
5.1 ホース・インスペクションの必要事項.....	28
5.2 競技規定に準拠したホース・インスペクション要綱.....	28
5.3 ホース・インスペクションの手順.....	30
6. 選手と馬に対するアンチドーピング検査.....	30
6.1 アンチドーピングと薬物規制検査.....	30
6.2 選手の検査.....	30
7 馬への虐待行為.....	32
8 積極的に.....	32
9 その他.....	32
9.1 観客.....	32
9.2 フットイング.....	32
9.3 練習用アリーナのタイムテーブル.....	34
9.4 鑑.....	34
9.5 選手及び馬に付ける広告と宣伝(一般規程 第135条).....	34
10 法務手順と制裁措置.....	36
10.1 法務的根拠.....	36
10.2 実用的なアドバイス.....	38
10.3 抗議(一般規程 第163条).....	38
10.4 上訴(一般規程 第165条).....	42
10.5 科罰(一般規程第169条抜粋).....	42
11 報告書とフォローアップ(事後処理).....	44
11.1 報告書(一般規程第164条).....	44
11.2 競技後.....	44
11.3 チーフ・スチュワードのためのチェックリスト.....	44

## **PREAMBLE**

International equestrian Competitions have developed rapidly in recent years and Stewarding must therefore be developed to the highest standards.

This Manual is intended to provide guidance to anybody concerned as an FEI Steward at an International Para-Equestrian Dressage Competition.

The Manual for Para-Equestrian Dressage Stewards constitutes a specific provision of the FEI Rules and Regulations, and should be read in conjunction with the Statutes, the General Regulations, the Para-Equestrian Dressage Rules and the Veterinary Regulations.

The rules must always be strictly observed and there are minimum standards that must be achieved at all FEI Competitions. This Manual includes many recommendations for 'best practice' which are the standards to be aimed at and are essential.

The first consideration for all Officials and Organisers must always be the safety of the Athlete and the welfare of the Horse, closely followed by the need to ensure fair play in Competition.

Every eventuality cannot be provided for in this Manual. In any unforeseen or exceptional circumstances, it is the duty of the Ground Jury in consultation with the Technical Delegate to make a decision in a sporting spirit and to approach as nearly as possible the intention of the Para-Equestrian Dressage Rules and the General Regulations.

In the event of conflict between the Manual for Para-Equestrian Dressage Stewards and the Para-Equestrian Dressage Rules, the Para-Equestrian Dressage Rules shall prevail. The Para-Equestrian Dressage Rules are not repeated in this Manual, but only referenced as they may change from time to time.

For the sake of brevity these regulations use singular masculine forms; this is to be interpreted to include both genders as well as plural forms.

## 序文

近年、スチュワード業務が競技会で最も重要な一面を担うまでに国際馬術競技が進展してきた。

本マニュアルは国際パラ馬場馬術競技においてFEIスチュワードとして関与する人物に指針を与えるものである。

パラ馬場馬術スチュワードのマニュアルは、FEI規程の具体的な内容を構成するもので、定款、一般規程、パラ馬場馬術規程、獣医師規程と合わせて読まれるべきものである。

規程は厳守されなければならない、全てのFEI競技会において施行されなければならない最低基準である。この規定には、スタンダードとすべくまた基幹的である「ベストプラクティス(成功事例)」となる様々な提案が盛り込まれている。

役員、主催者側は、選手と馬のウェルフェアの安全性をいつも第一に考えなければならない。また競技においてはフェアプレイが確保される必要もある。

この規程にあらゆる事態を想定して全てを記載することは不可能である。予測し難い異例事態が発生した場合は、できる限りパラ馬場馬術規程と一般規程の趣旨に沿い、スポーツマン精神に則って技術委員会と共に競技場審判団の任務として決定をくだす。

パラ馬場馬術スチュワードのマニュアルとパラ馬場馬術規程の間で起こる矛盾においては、パラ馬場馬術規程を優先するものとする。本マニュアルでパラ馬場馬術規程を説明することはないが、改訂された内容については参照する。

これらの規程集では簡略化のため男性形の用語を使用する；これは男性女性形及び複数形を含む解釈のこと。

## **INTRODUCTION**

### **1. FEI Stewarding Motto**

"Help, Prevent, Intervene"

### **2. Fairness by means of a good FEI Stewarding Programme**

International equestrian competitions have developed in recent years to a point that stewarding is now one of the most important aspects of any event. The steward is called upon to make quick, informed judgements and to intervene in situations that require an official, authoritative but fair reaction. In line with most activities of equestrian officials, knowledge of accepted behaviour and of the rules and regulations combined with experience and common sense provide for the best stewarding.

From higher level events where top professionals compete down to lower level events with up and coming competitors, often riding borrowed horses, the services of qualified stewards are essential. Up and coming competitors often imitate the well-known experienced competitors, and proper training methods and behaviour are frequently learned by example. The stewards' principal aim is to endeavour to ensure that competitors participating in events do so with the utmost respect for their horses, officials, the public, their fellow competitors and all those involved in the sport.

While no two events are alike, stewards should always make fair and considered decisions. The FEI Chief Steward must be aware of the standards at each event and should always aspire to help raise the awareness of competitors and officials alike. The welfare of the horse is paramount.

### **3. FEI Code of Conduct for the Welfare of the Horse**

The FEI requires all those involved in international equestrian sport to adhere to the FEI Code of Conduct and to acknowledge and accept that at all times the welfare of the Horse must be paramount. Welfare of the horse must never be subordinated to competitive or commercial influences. The following points must be particularly adhered to:

#### **1. General Welfare:**

##### **a) Good Horse management**

Stabling and feeding must be compatible with the best Horse management practices. Clean and good quality forage, feed and water must always be available.

##### **b) Training methods**

Horses must only undergo training that matches their physical capabilities and level of maturity for their respective disciplines. They must not be subjected to methods which are abusive or cause fear.

##### **c) Farriery and tack**

Foot care and shoeing must be of a high standard. Tack must be designed and fitted to avoid the risk of pain or injury.

##### **d) Transport**

During transportation, Horses must be fully protected against injuries and other health risks. Vehicles must be safe, well ventilated, maintained to a high standard, disinfected regularly and driven by competent personnel. Competent handlers must always be available to manage the Horses.

##### **e) Transit**

All journeys must be planned carefully, and Horses allowed regular rest periods with access to food and water in line with current FEI guidelines.

## 概 要

### 1. FEIスチュワード業務のモットー

「助けよ、防止せよ、介入せよ」

### 2. 優れたFEI スチュワード・プログラムに則り公正であること

近年、スチュワード業務が競技会で最も重要な一面を担うまでに国際馬術競技が進展してきた。スチュワードは情報に基づく迅速な判断を下し、公式かつ権威あるフェアな対応が不可欠な状況に介入することが求められる。馬術関連役員としての活動に則し、経験や常識と併せて、一般に認められる行動や諸規程の知識を備えることで最善のスチュワード業務が可能となる。

トップレベルのプロ選手が出場するような高いレベルの競技会から、貸与馬で競技に参加するなど新進の選手らが出場する低いレベルの競技会に至るまで、有資格スチュワードによるスチュワード業務の提供は必要不可欠である。新進気鋭の選手は往々にして経験豊かな有名選手を真似るもので、また適正なトレーニング方法や行動は例に習って学ぶところが大きい。スチュワードが主として目的とするところは競技会に参加している選手が各自の馬、役員、観客、仲間の選手、そして馬術に関わるすべての人達に対し最大限の尊敬の念を持って競技参加するよう、全力を尽くすことである。

2 つとして同じ競技会はなく、スチュワードは常にフェアかつ熟慮のうえでの決断をくだすべきである。FEI チーフ・スチュワードは各競技会の水準を熟知していなければならず、また選手と役員の認識も同様に高めるよう尽力すべきである。馬のウェルフェアは最優先されるべきものである。

### 3. FEI馬スポーツ憲章

国際馬術連盟（FEI）は、国際的な馬スポーツに関わるすべての者が、FEI馬スポーツ憲章を順守し、いかなる場合にも馬のウェルフェアが最優先されることに同意し、これを受け入れることを求めるものである。決して馬のウェルフェアよりも、競技の勝敗または商業的な側面に重きを置くことがあってはならない。以下の要点は特に順守されなければならない。

#### 1. ウェルフェア概要：

##### a) 良質な管理

馬を最上の状態で管理するには厩舎設備及び飼料給与が不可欠である。清潔で良質な乾草、飼料、水が常に与えられなければならない。

##### b) トレーニング方法

馬はその身体能力および当該種目における熟練度に応じたトレーニングを受けるべきである。馬を虐待するような方法または恐怖を与える方法を用いてはならない。

##### c) 装蹄および馬装具

フットケア及び装蹄は高い水準にななければならない。馬装具は痛みや怪我のリスクを避けるようにデザインされ、作られていなければならない。

##### d) 輸送

輸送中は、怪我やその他の健康被害に対して十分な対策がとられていなければならない。車両は安全、良好な換気、高水準の設備、常に清潔な状態で且つ適格なドライバーが運転しなければならない。馬匹管理の知識のあるものが常駐すること。

##### e) 移動

全ての輸送は現行のFEIガイドラインに則って綿密に計画され、定期的に飼料および水を給与するための休憩時間をとらなくてはならない。



2. Fitness to compete:

a) Fitness and competence

Participation in Competition must be restricted to fit Horses and Athletes of proven competence. Horses must be allowed suitable rest period between training and competitions; additional rest periods should be allowed following travelling.

b) Health status

No Horse deemed unfit to compete may compete or continue to compete, veterinary advice must be sought whenever there is any doubt.

c) Doping and Medication

Any action or intent of doping and illicit use of medication constitutes a serious welfare issue and will not be tolerated. After any veterinary treatment, sufficient time must be allowed for full recovery before Competition.

d) Surgical procedures

Any surgical procedures that threaten a competing Horse's welfare or the safety of other Horses and/or Athletes must not be allowed.

e) Pregnant/recently foaled mares

Mares must not compete after their fourth month of pregnancy or with foal at foot.

f) Misuse of aids

Abuse of a Horse using natural riding aids or artificial aids (e.g. whips, spurs, etc.) will not be tolerated.

3. Events must not prejudice Horse welfare:

a) Competition areas

Horses must be trained and compete on suitable and safe surfaces. All obstacles and competition conditions must be designed with the safety of the Horse in mind.

b) Ground surfaces

All ground surfaces on which Horses walk, train or compete must be designed and maintained to reduce factors that could lead to injury.

c) Extreme weather

Competitions must not take place in extreme weather conditions that may compromise welfare or safety of the Horse. Provision must be made for cooling conditions and equipment for Horses after competing.

d) Stabling at Events

Stables must be safe, hygienic, comfortable, well ventilated and of sufficient size for the type and disposition of the Horse. Washing-down areas and water must always be available.

4. Humane treatment of horses:

a) Veterinary treatment

Veterinary expertise must always be available at an Event. If a Horse is injured or exhausted during a Competition, the Athlete must stop competing and a veterinary evaluation must be performed.

b) Referral centres

Wherever necessary, Horses should be collected by ambulance and transported to the nearest relevant treatment centre for further assessment and therapy. Injured Horses must be given full supportive treatment before being transported.

c) Competition injuries

## 2. 競技参加適性：

### a) 競技参加への適性と能力

競技への参加は、十分な能力を備えた競技参加適性のある馬および選手に制限されなければならない。トレーニングから競技参加までの間には馬に適当な休養期間を与えなければならない、輸送後にも休養期間を与えるべきである。

### b) 健康状態

競技参加適性がないと判断された馬は、競技への参加、または参加の継続をすることは出来ない。馬の参加適性に疑義のある場合には獣医師のアドバイスを求めること。

### c) ドーピングと薬物

ドーピング行為及び薬物の不正使用を行い、または行おうとすることは馬のウェルフェアに関わる深刻な問題であり、認められていない。いかなる獣医学的な治療の後も、競技参加の前に完全に回復するだけの十分な時間が必要である。

### d) 外科的処置

競技馬のウェルフェアあるいは他馬および/または選手の安全を脅かすあらゆる外科的処置は認められていない。

### e) 妊娠牝馬/出産直後の牝馬

妊娠4ヶ月以降、もしくは仔馬を伴っている牝馬は競技に参加させてはならない。

### f) 扶助の誤用

馬に対して自然な扶助、あるいは人工的な扶助（鞭や拍車など）を過剰に使うことは認められていない。

## 3. 競技会が馬のウェルフェアを損なってはならない

### a) 競技場

馬匹は適当かつ安全な路面状でトレーニングを行い、競技に参加しなければならない。すべての障害物及び競技環境は馬の安全を考慮してデザインしなければならない。

### b) 路面

馬が歩き、トレーニングあるいは競技を行う競技場の路面は全て、ケガを引き起こす要因を取り除いてデザイン、維持されなければならない。

### c) 異常気象

馬のウェルフェアあるいは安全が確保できない気象条件においては、競技を実施してはならない。競技参加後の馬のために、馬体を冷やす環境及び設備を整えなければならない。

### d) 競技会場の厩舎

馬房は安全、衛生的、快適、換気が良く、馬のタイプと性質に適応できるだけの十分な広さが必要なければならない。洗い場及び水が常に供給されていなければならない。

## 4. 馬の人道的な扱い：

### a) 獣医学的治療

競技会において常に獣医学的な専門知識が提供されるべきである。もし馬が競技中にケガをしたり疲弊したりした場合、選手は競技を中止し、獣医師がその馬を検査しなければならない。

### b) 委託センター

必要であれば、更なる検査および治療のために、馬は救急車に収容され、最短の治療施設に搬送されなければならない。ケガをした馬には輸送する前に最大限の手当てを施すこと。

### c) 競技における怪我

The incidence of injuries sustained in Competition should be monitored. Ground surface conditions, frequency of Competitions and any other risk factors should be examined carefully to indicate ways to minimise injuries.

d) Euthanasia

If injuries are sufficiently severe, a Horse may need to be euthanased on humane grounds by a veterinarian as soon as possible, with the sole aim of minimising suffering.

e) Retirement

Horses must be treated sympathetically and humanely when they retire from Competition.

5. Education:

The FEI urges all those involved in equestrian sport to attain the highest possible levels of education in areas of expertise relevant to the care and management of the Competition Horse.

This Code of Conduct for the Welfare of the Horse may be modified from time to time and the views of all are welcomed. Particular attention will be paid to new research findings and the FEI encourages further funding and support for welfare studies.

競技中に発生したケガについては調査が行われるべきである。競技場路面の状態、競技の頻度、その他の危険要因について、ケガの発生を最小限に食い止めるために、注意深く調査しなければならない。

f) 安楽死

もしケガが重篤なものである場合、その馬は可及的速やかに獣医師によって安楽死処置をする必要がある。安楽死は人道的かつ苦痛を最小限にするものでなければならない。

g) 引退

競技から引退した馬は、人道的に扱われなければならない。

6. 教育:

FEIは馬術スポーツに関わるすべての者が、競技馬のケア及び管理に関する知識について可能な限り高いレベルの教育を受けることを推進する。

馬のウェルフェアのための馬スポーツ憲章は、あらゆる意見を受け入れて、適宜改正される。研究による新しい発見は特に注目され、FEIはウェルフェアに関する研究のための投資及びサポートをよりいっそう促進する。

## **THE IDEA OF FEI STEWARDING AND ITS PURPOSE**

The terms "Stewarding" and "Steward" (and the included responsibilities) can have different interpretations and therefore need to be clearly defined.

### **1.1 What is stewarding?**

It is the supervision at international events by trained individuals to ensure that the welfare of the horse is respected and that a level playing field is provided for all athletes participating at the event.

## **2. STEWARDING**

### **2.1 The aim of FEI stewarding**

The purpose of Stewarding is:

- To protect the welfare of the horse and ensure fair play;
- To support the Organising Committee (OC) in the successful running of the event in line with the FEI rules and regulations.

### **2.2 Organization of stewarding within the FEI (structure and hierarchy)**

#### **2.2.1 FEI Director Stewarding**

The FEI Director Stewarding is appointed by the FEI Bureau from a member of FEI HQ. The FEI Director Stewarding duties are:

- To coordinate all matters relating to Stewarding for each discipline;
- To liaise between the FEI Honorary Stewards General for each discipline;
- To report to the Bureau.

#### **2.2.2 FEI Honorary Steward General**

An FEI Honorary Steward General is appointed by the FEI Bureau for each discipline and is responsible for stewarding throughout the FEI for that specific discipline. The FEI Honorary Steward General's duties are to:

- Liaise with the FEI Director Stewarding and produce a report on stewarding every six months;
- Liaise with the Regional Stewards General;
- Liaise with the Para-Equestrian Dressage Committee.
- Together with FEI HQ establish a list of courses each year for the education of Stewards;
- Supervise stewarding activities within Para-Equestrian Dressage.

#### **2.2.3 FEI Regional Steward General – FEI Regional Stewards General are appointed by the FEI for designated areas.**

The FEI Regional Steward General's duties are:

- To report half yearly on stewarding in his/her area to the FEI Honorary Steward General

## スチュワード業務の概念とその目的

1. 「スチュワード業務 (stewarding)」と「スチュワード (steward)」(およびその責務) という用語は異なった解釈が出来得るため、明確な定義が必要である。

### 1.1 スチュワード業務とは

競技会の期間中、競技出場馬のケアと準備に携わる者の行動を監督できるよう教育を受け、かつ任命された特定人物が提供する組織化された管理業務である。

## 2. スチュワード業務

### 2.1 FEIスチュワード業務の目的

スチュワード業務の目的とは:

- 馬のウェルフェアを保護し、フェアプレイを守る
- FEI規程に則し最善の競技会を運営する組織委員会をサポートする

### 2.2 FEI内部のスチュワード業務組織 (構造と序列)

#### 2.2.1 FEIスチュワード業務責任者

FEIスチュワード業務責任者はFEI理事会により任命される。

FEIスチュワード業務責任者の責務は:

- 各競技種目において全てのスチュワード業務に関わることをまとめること
- FEI名誉スチュワード・ジェネラルと連携をとること
- 理事会に報告すること

#### 2.2.2 FEI名誉スチュワード・ジェネラル

FEI名誉スチュワード・ジェネラルは、競技種目ごとにFEI理事会により任命され、特定競技種目に関わるあらゆるスチュワード業務全般に責任を有する。FEI名誉スチュワード・ジェネラルの責務は以下の通り:

- FEIスチュワード業務責任者と連絡をとり、6か月ごとにスチュワード業務の報告をする
- リージョナル・スチュワード・ジェネラルと連絡を取る
- パラ馬場馬術委員会と連絡を取る
- FEI事務局と協力して、毎年スチュワード講習会の開催リストを組み立てる
- パラ馬場馬術においてスチュワード業務の活動全般を統括する

#### 2.2.3 FEIリージョナル・スチュワード・ジェネラル – FEIリージョナル・スチュワード・ジェネラルはFEI指定エリアにより任命される

FEIリージョナル・スチュワードの責務は以下の通り:

- FEI名誉スチュワード・ジェネラルへ半年に一度自らのスチュワード業務を報告する

#### **2.2.4 FEI Steward General**

The FEI Steward General is proposed to the FEI by his/her NF and is responsible for the stewarding at international events within his/her NF. Prior to his/her appointment as FEI General Steward he/she must be a Level 3 Steward. In addition he/she is required to report to the FEI Regional Steward General to make suggestions for improvement relating to stewarding matters. The duties of a Steward General are to:

- Act as the contact person between his/her NF and the FEI Regional Steward General and if necessary directly with the FEI Honorary Steward General in matters relating to his/her discipline's stewarding.
- Advise his/her NF on all matters relating to his/her responsibility;
- Be familiar with the organisation of an international event;
- Have a good knowledge of veterinary matters plus FEI Veterinary Regulations and the FEI legal system.
- He must be able to speak at least one of the FEI's official languages.
- The Steward General must inform the OCs of international events in his/her country of their responsibilities relating to stewarding and stable security under his jurisdiction.

Within smaller NFs, one Steward General may act as Steward General for a number of disciplines providing that he / she is qualified in the disciplines for which he/she has been appointed.

The Steward General must arrange for Level 1 and 2 steward courses to be organized within his/her NF for persons to be appointed to Steward Levels 1, 2 and 3.

#### **2.2.5 The Chief Steward**

To be eligible to act in the capacity as Chief Steward at an international event the Chief Steward must have successfully completed a FEI Stewards' course and be included on the FEI list of stewards. The number of FEI Stewards in any country should be in proportion to the number of international events held there.

A Chief Steward must be able to speak English as one of the FEI's official languages and must be a person experienced in equestrian sports, particularly in the Discipline of Dressage and have a good knowledge of all FEI Rules and Regulations for Dressage, the General Regulations and the VRs.

Each OC must appoint a Chief Steward from the list of FEI Stewards. If the event includes more than one discipline, a Chief Steward must be appointed for each discipline. One of these must be appointed as overall Chief Steward of the entire event.

The Chief Steward must be integrated into the Organisation Committee of the event. His/her name must be printed in the event schedule. He/she is responsible for organising the stewarding at the event and is under the authority of the President of the Ground Jury. If a Technical Delegate is appointed they must work together closely prior to and during the event (see Annex II).

The Chief Steward must report immediately to the President of the Ground Jury (GRs Art 155.5) any act by anyone that he/she considers being in contravention of the rules and regulations relating to his/her responsibilities. He/she must inform the President of the Ground Jury, the Appeal Committee and the Technical Delegate of any infractions that merit a Yellow Warning Card and additional action. The Chief Steward may issue Yellow Warning Cards to athletes, in accordance with General Regulations Art. 169.7.1 for reasons including, but not limited to, abuse of horses and incorrect behaviour towards Officials. Once a Yellow Warning Card has been issued the Chief Steward must inform the OC.

#### 2.2.4 FEIスチュワード・ジェネラル

FEIスチュワード・ジェネラルは所属するNFにより任命され、当該NF国内で行われる国際競技会でのスチュワード業務に責任を有すると共に、自らの職務権限下にあるスチュワードの教育にも責任がある。FEIジェネラルスチュワードとして任命されるには、レベル3のスチュワードでなければならない。更にFEIリージョナル・スチュワード・ジェネラルと連絡をとりスチュワード業務に関わる改善を提案していくことが要求される。スチュワード・ジェネラルの業務は以下の通り：

- 所属NFとFEIリージョナル・スチュワード・ジェネラルとの連絡員であり、必要であれば、自分に関わるスチュワード業務について直接FEI名誉スチュワード・ジェネラルへ連絡する
- 自分の責任範囲に関わる全ての事項について自国NFへ進言する
- 国際競技開催について熟知している
- 獣医療に加えFEI獣医規程、FEI法務体制について十分な知識を備えている
- 少なくともFEI公用語の何れかを話すことができないといけない
- スチュワード・ジェネラルは監督下にある国際競技会組織委員会に対して、スチュワード業務と厩舎警備に関わる当該委員会の責任を通達しなければならない

スチュワード・ジェネラルは規模の小さなNFにおいて任命され、その競技種目の資格があるなら複数の競技種目のスチュワード・ジェネラルとして役割を果たすこともある。

スチュワード・ジェネラルは、自国のNFにおいてスチュワードレベル1、2、3養成のためレベル1、2のスチュワードコースの手配をしなければならない。

#### 2.2.5 チーフ・スチュワード

国際競技会でチーフ・スチュワードとして役割を果たせるためには、チーフ・スチュワードはFEIスチュワードコースを完了し、FEIスチュワードリストに登録されなければならない。その国で開催される国際競技会数に見合うFEIスチュワード数が各国に存在すべきである。

チーフ・スチュワードはFEIの公式用語のひとつである英語を話すことができないといけない、また、馬術経験者、特に馬場馬術競技の経験者でなければならない。FEI馬場馬術規程、一般規程獣医規程のすべてについて十分な知識を有することが求められる。

各組織委員会はFEIスチュワードリストからチーフ・スチュワードを任命しなければならない。競技会にて2種目以上の競技が行われる場合は、各競技種目について1名のチーフ・スチュワードを任命する必要がある。このうちの1名が当該競技会全般に関わるチーフ・スチュワード全体責任者として任命されなければならない。

チーフ・スチュワードは競技会の組織委員会の一員となるべきである。この人物の氏名は競技会実施要項に印刷されなければならない。このチーフ・スチュワードは競技会でのスチュワード業務を組織化してまとめ上げる責任を有し、競技会審判団長の権限下に入る。技術代表が任命されている場合は、競技会前および開催中、互いに緊密に連携して活動しなければならない（付則2）。

チーフ・スチュワードは自分の担当範囲に関連する諸規程に違反すると思われる如何なる人物による如何なる行動も、直ちに競技場審判団長（一般規程 155条5）へ報告しなければならない。イエロー警告カードや追加措置に値するような違反行為については、競技場審判団長と上訴委員会技術代表へ通知しなければならない。理由はこれに限定するものではないが、馬に対する虐待行為や役員に対する不穏当な行動については一般規程の第169条7.1に準じチーフ・スチュワードは選手にイエロー警告カードを出すことができる。



During the event the Chief Steward and Assistants must wear, along with the event's Organizing Committee's accreditation, the FEI Steward badge in a clearly visible manner.

The Chief Steward is responsible for stewarding and the organisation of the stewarding team during the entire event.

Following each event, the Chief Steward must send a written report to the Para-Equestrian Dressage Director at FEI HQ, with copies to the President of the Ground Jury, the OC, the Steward General of the NF and the Secretary General of the host NF where the event has taken place. If necessary, recommendations for improvements should be made in the Chief Steward's report (see Annex I).

## **2.2.6 The Assistant Steward**

### **2.2.7 According to the size and type of event, a sufficient number of assistant stewards must be appointed OC. These persons must hold at least Level 1 Steward status. The Stewarding Team (← Should be the next header)**

The OC together with the Chief Steward are responsible for the selection of a competent stewarding team capable of providing the appropriate stewarding service during the event. Briefing sessions must be organised every day by the Chief Steward. There must be a minimum of 4 stewards plus the Chief Steward officiating at an event. Stewards must attend a Refresher Seminar every 3 years to stay on the list of FEI Stewards.

A briefing meeting must be held by the Chief Steward with the assistant Stewards prior to the start of the International Event. The following topics must be covered:

- Supervision and security of the stables
- Control of schooling and competition areas
- Patrolling of the event restricted area
- Veterinary assistance and Medical Control Programme
- Timely intervention to prevent abuse
- Horse inspection
- Procedure for reporting incidents
- Correct behaviour towards athletes, grooms and trainers
- Work timetable
- Meals
- Accommodation
- Areas of responsibilities
- Stewarding Groups
- Arrival
- Stable Duties
- Schooling (specific Para-Dressage Duties)
- Warming-up
- Checking the saddlery against the FEI Classification Master List
- Competition Flow
- Prize-giving
- Location of screens in cases of a horse injury/fatality
- New pair of gloves to be used for each individual tack check
- Checks to be completed for the tack check

Each steward must have a copy of the FEI Classification Master List of compensating aids.

Compensating aids must be checked against the FEI Classification Master List. This check MUST be undertaken whilst the athlete is mounted.

競技会開催中、チーフ・スチュワード、アシスタント・スチュワードは、当該競技組織委員会認証に合わせて、目につきやすいFEIスチュワードバッジをつけなければならない。

チーフ・スチュワードは当該競技会開催中スチュワード業務及びスチュワード業務チームとしてまとめる責務がある。

競技会終了後、チーフ・スチュワードはFEI本部パラ馬場馬術ディレクターへ報告書を送付すると共に、競技場審判団長、組織委員会、NFスチュワード・ジェネラルおよび競技会開催事務総長へそのコピーを送付しなければならない。必要と思われる場合には、改善に資すると思われる勧告を記載するべきである(付則1)。

#### **2.2.6 アシスタント・スチュワード**

競技会の規模と種類に応じて十分な人数のアシスタント・スチュワードが組織委員会へ任命されなければならない。これらの人物は少なくともスチュワードレベル1を有しなければならない。

#### **2.2.7 スチュワードチーム**

組織委員会はチーフ・スチュワードと共に競技会の期間中、適正なスチュワード業務を提供できる有能なスチュワードチームを選考する責任がある。チーフ・スチュワードは毎日打合せを行わなければならない。1競技会につき最低4名のスチュワードとチーフ・スチュワードが配置されなければならない。スチュワードはFEIスチュワードとして継続するために3年ごとにリフレッシュ・セミナーに参加しなければならない。

打合せは、国際競技会が始まる前にアシスタント・スチュワードと共にチーフ・スチュワードが執り行わなければならない。以下の議題が含まれていなければならない：

- 厩舎の監視と警備
- スクーリング用および競技用アリーナの管理
- 競技会場立ち入り禁止区域の巡回
- 獣医補助と薬物規制プログラム
- 虐待防止のため適宜介入
- ホース・インスペクション
- 事故報告の手順
- 選手、グルーム、トレーナーへの礼儀正しい行為
- タイムテーブル作成
- 食事
- 宿泊所
- 担当エリア
- スチュワード業務のグループ
- 到着時
- 厩舎での任務
- スクーリング（パラ馬場馬術任務として）
- ウォーミングアップ
- FEIクラシフィケーション・マスターリストに反した馬具の確認
- 競技会の流れ
- 表彰
- 馬の損傷/致死の場合にスクリーンで隠す場所
- 馬装チェック用の新しいグローブ
- 馬装チェックのための確認

各スチュワードはFEIクラシフィケーション・マスターリストのコピーを持っていなければならない。

救急医療用具の補充はFEIクラシフィケーション・マスターリストに照らし合わせて確認されなければならない。この確認は選手が騎乗するまでに実施しておかなければならない。

It is advisable to have two stewards working in each area (where numbers allow). This is especially important during the timed training of Grades I, II and III, where trainers are riding the athlete's horse. Trainers may only ride an athlete's horse for a maximum of 30 minutes a day. Trainers must be dismounted 15 minutes before the athlete's competition time.

On no account may any horse in Grade IV and Grade V be ridden by a trainer.

### **2.3 Working place for Steward(s)**

The OC must provide the Stewards with adequate working facilities. A room or trailer should be available with chairs, beverages and a table so that they have a place to rest from time to time. At events where they have to work outdoors every effort should be made to provide them with a sheltered area in the middle of, or immediately adjacent to, the exercise arenas from where they can effectively supervise the activities of the athletes. For purposes of communication the entire team must be equipped with radios.

All Stewards officiating at an international event must wear distinctive identification such as badges or armbands, bibs, etc. and must have complete freedom of access to all restricted areas such as, but not limited to, all parts of the stables, schooling areas, collecting rings and all other areas under control of the OC.

### **2.4 The cooperation between FEI Officials and athletes (athletes, owners, chefs d'équipe, trainers and grooms)**

Every effort should be made to have a good working relationship between Officials and athletes.

It should not be forgotten that athletes have their own interests at heart that may not be in line with the rules and procedures applicable to the event.

It is much better to prevent a rule being broken rather than having to react afterwards. To be able to intervene at the correct time a good knowledge of the rules and regulations is necessary.

## **3. STABLES**

### **3.1 Access to the Stable Area**

For a high level of stable security, the stables must be completely enclosed by a fence or wall. Access to the stable area must be controlled and restricted. This serves both as a deterrent to the entry of unauthorised persons and uncontrolled exit of horses. The area must be sufficiently large to allow horses to be evacuated from the stables in an emergency.

All horses must be stabled in the stables. Horses cannot leave their stables without their ID number.

Strict stable security is of paramount importance. Admission to the stables is limited during an event. The only persons authorised by the OC to enter the stable area are the following so long as they are in possession of the required accreditations (See Art. 1009 VRs):

- Athletes plus one accompanying person
- The Technical Delegate or Foreign Judge
- Members of the Ground Jury and Appeal Committee
- Chief Steward and assistant stewards
- The Veterinary Commission/Delegate
- Treating Veterinarian
- Medication Control Officials
- The Official farrier, Team farriers and individual athlete's private farriers

各エリア（の人数は委ねるが）に2名のスチュワードを配置するのが望ましい。グレードI、II、IIIにおいて選手の馬にトレーナーが騎乗する練習時間帯は特に重要である。トレーナーが選手の馬に騎乗できる時間は1日最大30分である。トレーナーは選手の競技時間15分前には下馬しなければならない。グレードIV、Vにおいてはどんな条件下でもトレーナーによる騎乗は認められない。

## 2.3 スチュワードの作業現場

組織委員会はスチュワードに対し、作業を行うのに適した設備を提供しなければならない。部屋かトレーラーを利用して、スチュワードが時折休憩をとれるよう椅子、テーブル、飲み物を手配する。屋外で活動しなければならない競技会では、練習用アリーナの中央かこれに隣接して待避所を設け、ここから選手の行動を効率よく監督できるように最大の配慮を払うべきである。コミュニケーションを図るためにチーム全体に無線機を携帯させるべきである。

国際競技会においてスチュワードを務めるすべてのものは、一目でわかるようバッジや腕章や胸当てなどをつけ、組織委員会の支配下においてすべての立ち入り制限がある区域、例えば厩舎、スクーリング馬場（schooling area）、待機馬場、その他すべての場所へ自由に入りできなければならない。

## 2.4 FEI役員と選手との協力（選手、オーナー、チーム監督、トレーナー、グルーム）

役員と選手が良好な協調関係を持てるようにする。

選手は各々の利害を内に秘めていて主観的であることを忘れてはならない。規程や通達は自分たちに有利となるように解釈されるものである。

対処するよりも違反行為を未然に防ぐ方がはるかによい。その時点で介在するには諸規程の取り決めに把握しておく必要がある。

## 3. 厩舎

### 3.1 厩舎エリアへの立ち入り

高水準な厩舎警備のために、厩舎は周囲を完全に囲まれているなければならない。厩舎エリアは規制され立ち入り禁止区域としなければならない。これは許可を受けない者の立ち入りを阻止し、また馬がエリア外(厩舎エリア外)へ出てしまうことを防ぐことにもなる。

このエリアは、緊急時に馬を厩舎から退避させても十分な広さがなければならない。

全ての馬は厩舎に入れておかなければならない。馬は個体識別番号表（ID）なしに厩舎外へ出ることがあってはならない。

厳格な厩舎警備は最も重要なものである。競技会中は厩舎への立ち入りが制限される。組織委員会により厩舎エリア立ち入り認定を得ている人物は次のような者とする（獣医規程 第1009条参照）：

- 選手と同伴者1名
- 技術代表者あるいは海外審判
- 審判団と上訴委員会のメンバー
- チーフ・スチュワードとアシスタント・スチュワード
- 獣医師委員会／代表
- 診療獣医師
- 薬物規制役員
- 公認装蹄師、チーム装蹄師、選手プライベート装蹄師

- Not more than two owners per horse as per those registered within the horse's passport
- The Chefs d'Equipe, trainers, grooms
- The Team Veterinarians and veterinarians accompanying individual athletes
- Physiotherapists who have registered with the Veterinary Commission/Delegate
- Presidents and Secretaries General of National Federations may also visit the stable area with the approval of the OC

It is essential that the OC official responsible for authorizing access to the stable area is a senior person within the OC.

#### Control of access

A control system must operate at all entrance gates to the stable area so that there is an efficient and reliable method of identifying those who enter and leave the stable area at any time. Please see below for further information.

### **3.2 Stewarding of the Stable Area**

At least one steward reporting directly to the Chief Steward must be present or readily available in the vicinity of the stable area 24 hours a day for the entire duration of the event. He may be assisted by additional stewards as deemed necessary.

See stable security requirements Veterinary Regulations ~~Part I (Facilities & Stables)~~ Art. 1008 III.

During the time that the stables are officially closed nobody has the right to stay in the stables. Any persons requiring access to the stables during the hours of closure must report to the steward on duty. They must be in possession of the required accreditation. They must sign in on the 'Night Control in Stables' form (ref. Annex VIII of the Steward's Manual) and they must be escorted by an FEI Steward at all times during their visit until they have left the secured stabling area. The 'Night Control in Stables' form must then be submitted to the Chief Steward each morning.

There must be constant patrolling of the secured stable areas by official FEI Stewards (or security team employed by the OC). This patrolling must be obvious and clear for all people to see. It must take place 24 hours a day, even when the stables are closed. No predetermined pattern should be established in order to discourage any form of forbidden practices or abuses. Any misdemeanours must immediately be reported to the steward responsible in the stable area, who must, in turn, report to the Chief Steward, who in turn reports to the President of the Ground Jury. Stewards may also ask for the appropriate Medication Form if a horse is seen to receive treatment of any kind; this also applies to the use of nebulisers.

Any persons found within the secured stable areas during the hours of closure without the required authorisation will have their accreditation removed for the remainder of the event. Also, at the discretion of the Ground Jury, the rider of the concerned groom etc. may possibly be disqualified from the remainder of the event.

The duty of the stewards is therefore to safeguard the welfare of the horses and to prevent any form of forbidden practice.

Stabling must:

- If possible be on the Showground
- Satisfy requirements of local authorities.
- Have clear-kept emergency exits.
- Have appropriate and sufficient fire-fighting equipment
- Have no-smoking signs
- Be checked for safety and solidity
- Be allocated by the OC to athletes
- Be numbered and labelled
- Have adequate ventilation, water and bedding

- 登録済の馬パスポートを持っている馬1頭に対して2名以内のオーナー
- チーム監督、トレーナー、グルーム
- チーム獣医師、選手個人付きの獣医師
- 獣医師委員会/獣医師代表団により登録されている理学療法士
- 国のNFの理事長と事務総長はその組織委員会の許可のもと厩舎エリアを訪問することができる。

厩舎エリアへの立ち入り許可において組織委員会の公式な責任者は、組織委員会のトップである。

### 立ち入り制限

監視システムは厩舎エリアの全ての出入口に設置されなければならない、それはいつでも誰が厩舎エリアへ出入りしたかを確実に特定する効果がある。更なる説明は以下を参照。

## **3.2 厩舎でのスチュワード業務**

チーフ・スチュワード直属の厩舎担当スチュワードが少なくとも1名は、競技会の開催期間を通し、1日24時間体制で厩舎エリアの近くに駐在するか、あるいは何時でも対応できる態勢でなければならない。このスチュワードは、必要に応じて他のスチュワードを追加し支援を受けることができる。

厩舎警備要求事項 獣医規程第1008条3項参照のこと。

厩舎が公式に閉鎖されている時間帯は、如何なる者も厩舎内に留まる権限はない。閉鎖時間帯に厩舎への立ち入りを要求する人物は、担当のスチュワードに報告しなければならない。その人物は公式な認定を得ている者でなければならない。その人物は「厩舎、夜間警備」フォーム（付則 スチュワードマニュアル 8章参照）に署名し、厩舎エリアの安全確保のため退出するまでFEIスチュワードの付き添いがなければならない。「厩舎 夜間警備」フォームは、毎朝チーフ・スチュワードへ提出されなければならない。

公認FEIスチュワード（あるいは組織委員会が採用している警備チーム）は厩舎エリアの安全確保のために定期的に見回りを行う。これは全ての人に定期パトロールであると明確にわかるものでなければならない。厩舎が閉鎖されていても、1日24時間体制でなければならない。巡回パターンを決めずに、どのような形態の違法行為や馬への虐待行為も阻止するような対応が必要である。どのような軽犯罪でもすぐに厩舎担当スチュワードへ報告しなければならない。厩舎担当スチュワードはチーフ・スチュワードへ、またチーフ・スチュワードは審判団長へ報告しなければならない。スチュワードはまた、馬が何か薬物投与されている様子があれば薬物規制に対しての適切な報告がされなければならない。；ネブライザー（薬剤吸引器）の使用もこれにあたる。

厩舎の閉鎖時間帯に許可なく厩舎に入った人物は、その競技会の認定証を取り下げられる。また、審判員の裁量により、ライダー、グルームなどその関係者たちもその競技会の資格を失う可能性もある。

スチュワードの任務は馬のウェルフェアを守り、如何なる違法行為も未然に防ぐことである。

### **厩舎 – 必須条件：**

- できれば競技会場内に設置すること
- 開催地の管理当局が指定する必要条件を満たしていること
- 非常用出入口に物を置かないこと
- 適切な消化設備が備えられていること
- 禁煙サイン
- 建物の安全性と堅固な作りが確認されていること
- 選手へ組織委員会により割り振りがされていること
- 馬房に番号をふり、ラベルで指定すること
- 適切な換気、水、敷料がある

- Have clean yards, adequate manure disposal
- Have an area for storing fodder and bedding
- Have an entrance open 24 hours a day
- A passageway of a minimum of 2 metres, although minimum 3 metres is highly recommended.

#### Stabling – Minimum Requirements:

- Cleaned and disinfected prior to horses' arrival
- Well ventilated
- Be a restricted area (Security)
- Washing facilities for horses
- Sufficient electricity and power points
- Space for tack and equipment
- Sufficient number of showers and toilets for grooms
- No cars or motor bikes may be parked in the stable area. Push bikes and electrically powered bikes may be allowed at the discretion of the OC.
- Office for Stewards if possible in the vicinity of the stables, Stable Manager and Treating Veterinarian for assistance
- Information Board
- Minimum two MCP Stables
- Minimum two isolation stables
- Cafeteria - "Meeting corner" in the stables area.
- There must be hot water
- Dedicated Smoking Area away from hay/straw/shavings storage
- Stables must have a roof over hang

### 3.3 Grooms

Accommodation for grooms, if required, must be provided in the vicinity of the stables; Only grooms, duly registered with the OCAS a groom, who wish to remain with their horses during the night, may possibly be permitted to do so. This permission may only be granted under exceptional circumstances i.e. ill horse etc.

The Person Responsible must ensure that his/her groom, or any other authorised persons with access to his/her horses, are familiar with the security and stewarding procedures for the event in question.

### 3.4 Movement throughout the Showground

Movement of horses between the stables, practice area, grazing area and main arena must be strictly controlled. ~~The optimum layout for the Jumping discipline may be found in Annex III of this document.~~ It is understood that flexibility will be required depending on the requirements of other disciplines and lay-out of showground, ~~but wherever practicable the optimum layout should be followed~~

### 3.5 Stewarding of the Practice Arenas

#### 3.5.1 Practice Arenas

The practice arenas refer to all arenas used for warming-up, training practice etc. From here in, all of these arenas/areas will be referred to as practice arenas.

The Chief Steward must ensure that each practice arena is adequately stewarded at all times when officially open. He must also ensure that all practice arenas are subject to random control when they are officially closed.

- 清掃、ボロの処理の行き届いた厩舎内
- 飼料、敷料の保管場所がある
- 24時間開いている出入口がある
- 通路幅3メートルを推奨するが、最低2メートル幅の通路を確保

### 厩舎 - 最低条件

- 馬到着までに清掃、消毒されている
- 換気が良い
- 立ち入り制限区域である(保安)
- 洗蹄場の設備
- 十分に電気が利用できる
- 馬具とその他用具を置くスペースがある
- グループのためのシャワーとトイレが十分に完備されている
- 車、バイクの乗り入れ禁止。自転車及び電気自転車は組織委員会の裁量により許可される
- スチュワード、厩舎責任者、診療獣医師支援が使用するオフィスを厩舎近辺に設置
- 掲示板
- 薬物規制プログラム用馬房を2つ以上設置
- 2つ以上の隔離馬房
- カフェテリア - 「ミーティングコーナー」が厩舎エリアにある
- お湯が利用できる
- 喫煙場所は干し草、わら、オガ保管場所から離れた場所に設置
- 軒付きの屋根である

### 3.3 グループ

要請があれば、グループの宿泊施設は厩舎の近辺を提供しなければならない。組織委員会に正式に登録されたグループで、夜間に馬に付き添うことを希望する者のみが厩舎への残留を許可される。この許可は例外的状況においてのみ権限が与えられる。例えば馬が病気のためなど。

馬の管理責任者は、グループあるいは自己の管理馬に接触することを許可された者に、当該競技における保安管理とスチュワード業務手続きを熟知させておかなければならない。

### 3.4 競技会場全体の動き

厩舎、練習用アリーナ、逍遥草地、メインアリーナ間の馬の動きは厳しく規制されなければならない。他の競技種目ではその必要性に応じ、また競技会場のレイアウトに応じて柔軟に対応することが望ましい。

### 3.5 練習用アリーナでのスチュワード業務

#### 3.5.1 練習用アリーナ

練習用アリーナはウォーミングアップ、練習などに使われる全ての馬場のことを言う。ここからは、全てのアリーナ／区域は練習用アリーナと称する。

練習用アリーナが公式に解放されている間、チーフ・スチュワードは常に適格な業務が遂行されることに責任を負う。また公式に閉鎖されている間も、すべての練習用アリーナを適宜に監視するようにしなければならない。



There should be the capacity to change a 20mx60m arena into a 20mx40m arena for Grades I, II and Grade III.

Arenas should be randomly checked when closed.

Boots, bandages and fly hoods are allowed during training and warm up.

### **3.5.2 10/15 Minutes Arena**

This is the last practice area before entering the competition arena. A 10/15minute Arena is obligatory for the Paralympic Games and Championships and recommended for all others. The fully equipped arena must have the same footing as the main arena. The athlete may enter the arena following the departure of the athlete as he enters the main arena. It is not obligatory for an athlete to use the 10/15 -minute arena. A steward must be present at all times to supervise. Adjusting of saddlery and normal caring for the horse is allowed.

## **3.6 Grazing Area**

It is recommended that a grazing area be provided at all outdoor events and that this be subject to random control. If available, horses must only be grazed or walked in hand within this area and their ID number must be clearly displayed.

## **4. WARNING CARDS**

In accordance with the FEI General Regulations, Current Edition (Art. 169), in cases of offences mentioned in paragraphs 169.6.2 (abuse of Horses) and 169.6.3 (incorrect behaviour towards Event Officials or any other party connected with the event) and which are of a less serious nature, and/or in cases specified in the Sport Rules, the President of the Ground Jury, the President of the Appeal Committee and the Chief Steward, instead of instituting the procedures foreseen in the legal system, may deliver to the Person Responsible (athlete) a Yellow Warning Card, either by hand or by any other suitable means.

In the cases of a Yellow Warning Card being issued, after the decision of the Ground Jury, a notice stating the name of the Athlete and the reason of the warning must be posted on the Official notice board.

Notwithstanding anything to the contrary in the General Regulations, should the same Person Responsible receive one more Yellow Warning Card at the same or any other international Event within one year of the delivery of the first Yellow Warning Card for the same offence, the Person Responsible shall automatically be suspended for a period of two months after official notification from the FEI Secretary General.

National Federations and Organising Committees must ensure that the President of the Ground Jury, President of the Appeal Committee and the Chief Steward at all International Events are in possession of sufficient Yellow Warning Cards.

In case the Chief Steward wants to issue a Yellow Warning Card out of his own authority it would be prudent to discuss this first with the Technical Delegate or President of the Ground Jury as appropriate.

An up to date list of athletes in possession of a Yellow Warning Card can be found on the following link: <http://www.FEI.org/FEI/your-role/athletes/warning-cards>

## **5. VETERINARY EXAMINATIONS, HORSE INSPECTIONS AND PASSPORT CONTROL**

Please refer to Article **1030** of the FEI Veterinary Rules for full details.

グレードI、II、III用に 20mx40mから20mx60mへ変更できる大きさのアリーナが必要である。

馬場閉鎖時は適宜に見回りをすべきである。

トレーニング、ウォームアップ中は、ブーツ（プロテクター）、肢巻、イヤーフードの使用は認められる。

### 3.5.2 テンミニッツ/フィフティーンミニッツアリーナ

これは競技用アリーナへ入る前の最終練習用アリーナである。この馬場はパラリンピックとチャンピオンシップ競技では必須であり、その他全てのC P E D I 競技においても推奨される。最後の練習用アリーナはメインアリーナと同じフットイングでなければならない。選手は競技用アリーナから退出していく選手に続いて入場する。スチュワードは監視するため常時いなければならない。馬装を整えたり馬に対する通常のケアは認められる。

## 3.6 逍遙草地

全ての屋外競技会において、馬のための逍遙草地を整え、適宜見回りを行うことが望ましい。馬が草を食んだり引き馬のみが許される。馬には個体識別番号が明確に見える場所に必ず付けていなければならない。

## 4. 警告カード

現行版（第169条）FEI一般規程に基づき、第169条6. 2（馬への虐待）第169条6. 3（競技会役員や競技関係者への不正行為）に記載されている違反行為があった場合、また／あるいはスポーツルールにおいて、審判長、上訴委員長やチーフ・スチュワードが、法的制度で手続きを行う代わりにイエロー警告カードを、責任を負うべき人物（選手）に手渡しあるいは然るべき手段で渡す。

イエロー警告カードが発行された場合、審判員決定後、選手名と警告の理由を公式掲示板に掲示しなければならない。

一般規程の定めにもかかわらず、その人物が、同じ競技会あるいは他の国際競技会において、同様の違反行為で最初のイエロー警告カードを受け取ってから1年以内に同一人物がイエロー警告カードをもう一枚受け取った場合は、FEI事務総長から正式な通知後、自動的に2ヶ月の資格停止処分となる。

各国馬術連盟(NF)と組織委員会は、全ての国際競技会において審判長、上訴委員長、チーフ・スチュワードが十分なイエロー警告カードを所有していることを確認する必要がある。チーフ・スチュワードがイエロー警告カードを自らの権限で発行する場合は、まず技術代表者または審判長と必要に応じて協議することが望ましい。

イエロー警告カードを所持している選手の最新のリストは、次のリンクにある：

<http://www.FEI.org/FEI/your-role/athletes/warning-card>

## 5. 獣医検査、ホース・インスペクションとパスポート査閲

詳細内容についてはFEI獣医規程 第1030条を参照すること。

## **5.1 Requirements for the Horse Inspection**

The OC must consider all the necessary requirements for the Horse Inspection. It must also liaise with the Technical Delegate / Veterinary Commission / Veterinary Delegate and will discuss the protocol for the inspection well in advance with the Chief Steward.

### **5.1.1 Surface**

It is important that the inspection surface provides a fair evaluation of the horse's fitness to compete. The surface should always be firm, level and not slippery. This can be accomplished in three ways:

- Freshly laid asphalt; if this surface is old and has become slippery, it can be improved by adding a light cover of sand.
- A competition arena that has been scraped to its firm base layer. The surface should be watered and rolled so that it is sufficiently compact to prevent it cutting up during the inspection.
- A firm gravel or stone dust road that has been swept to remove all loose stones.

There should be approximately 50 metres of surface available to inspect the horses at walk and trot, but a shorter surface may be acceptable for indoor horse inspections. In some circumstances the Horse Inspection may, of necessity, be carried out on the competition surface, in which case the OC must discuss the conditions with the Inspection Panel and the TD if appointed beforehand. In such a situation the surface must be firmly rolled to provide the appropriate conditions.

### **5.1.2 Organisation**

The inspection area must be properly cordoned off from the public and effectively stewarded so that horses are ready for inspection at the scheduled time and quickly led away afterwards.

### **5.1.3 Holding Box**

A cordoned off area should be allocated close to the inspection area that can be used for a further examination of horses exhibiting doubtful fitness to compete. This area should be separate and if possible out of sight of the main inspection track.

### **5.1.4 Announcements to the Public**

Any announcement relating to the progress of the inspection (i.e. horse being presented and its competition number) should be made by public address. The decision as to whether the horse has been accepted, not accepted or sent to the Holding Box should be given out immediately.

### **5.1.5 Safety of horses and handlers**

Special care is necessary with strict stewarding at Inspections where there are a large number of horses in the collecting area. The same applies if there are stallions present for the Inspection, as they can create a significant safety risk.

## **5.2 Horse Inspection protocol according to the Rules**

The Horse Inspection should be held not more than 24 hours prior to the start of the first competition.

## 5.1 ホース・インスペクションの必要事項

組織委員会は以下に示すホース・インスペクションにおけるすべての必要事項を考慮しなければならない。また技術代表 / 獣医師代表団 / 獣医師代表は事前に、チーフ・スチュワードとインスペクションの規約について協議する。

### 5.1.1 路面

ホース・インスペクションに用いる路面は、馬の競技参加適性の正確な判断ができるような状態であることが重要である。硬く平らで滑りにくい路面であるべき。以下の3つの路面はその条件を満たしている：

- 新しく敷かれたアスファルト。路面が古く、滑りやすくなった場合には、砂を薄く敷き足すことにより改善される。
- 硬い基盤層が露出された状態の競技用アリーナの路面。インスペクション実施中に表面が崩れるのを防ぐために、水をまいて鎮圧し、硬い緻密な路面をつくる。
- 不安定な石を排除した砂利や碎石の硬い路面。

インスペクションのために、常歩および速歩で馬を歩かせられるおよそ50mの路面が必要であるが、屋内のホース・インスペクションにおいてはこれよりも短い路面も認められる。状況に応じ、必要であれば、ホース・インスペクションを競技用の馬場で実施することもできる。この場合、組織委員会は、事前にインスペクション団および技術代表と十分に協議しなければならない。路面を硬く均し、インスペクションに適した状態にしなければならない。

### 5.1.2 運営

インスペクションエリアは一般の観衆から適切に遮断され、効率よいスチュワード態勢をとり、インスペクション予定時刻には馬の準備ができていること。終了後には直ちにその場から立ち去らせるよう誘導しなければならない。

### 5.1.3 ホールディング・ボックス

競技への参加適性が疑わしい馬の検査に使用できるよう、ホース・インスペクションエリアの近くには、遮断されたエリアが設けられていなければならない。このエリアは、メインのホース・インスペクションエリアと離れていなければならない、可能であれば、メインエリアから見えないところに設置すること。

### 5.1.4 公式発表

観客や一般の観衆にインスペクションの進捗状況(例：被験馬の名前とその競技番号)を放送で知らせるべきである。当該馬がインスペクションを合格したか不合格かホールディング・ボックスへ送られたかは速やかに公表すべきである。

### 5.1.5 馬と引手者の安全

待機場所に多数の馬が集まるインスペクションにおいては、厳しい監視をともなった特別な配慮が必要である。インスペクションを受ける馬の中に牡馬が含まれている場合、重大な危険を引き起こす可能性があるため、同様の配慮が必要である。

## 5.2 競技規程に準拠したホース・インスペクション要綱

ホース・インスペクションは第1競技開始前24時間以内に実施しなくてはならない。

### 5.3 Procedure of the Horse Inspection

#### 5.3.1 General Remarks

- The Person Responsible must present the horse for inspection, unless prior permission to have a substitute lead the horse has been granted by the Inspection Panel (through Chief Steward/OC).
- The Veterinarian will walk around the horse to carry out a brief visual inspection of the horse. Palpation of a limb or other part of the body will only be carried out if deemed necessary. However, other clinical tests may not be performed at this time (i.e. active flexion tests or walk the horse in a circle).
- After the visual inspection, the horse will be walked for a short distance (10 paces) and then trotted on a loose rein (for 30 - 40 m) with the handler on the left side of the horse.
- The veterinarian watches the horse's gait from the centre of the inspection track.
- Walk before turning to the right and trot back.
- The inspection panel then makes a decision, taking into account the opinion of the FEI Veterinary official, to accept, not accept or refer the horse to the Holding Box

#### 5.3.2 Rules for Horse Inspections

- Horses presented in bridle with a bit and with ID number clearly displayed, no other tack or equipment may be worn
- Handlers neatly dressed
- No rugs
- No dye or paint on horses or hooves
- Whips are not allowed (unless permission is given by the President of the Ground Jury)

## 6. ANTI-DOPING TESTING FOR ATHLETES AND HORSES

### 6.1 (EADCMP)Equine Anti-Doping and Controlled Medication testing (EADCMP)

At any event where testing is to take place, the Testing Official (EADCMR Testing Veterinarian or Veterinary Delegate) will require the assistance of stewards with testing. In most cases, the

Steward will be asked to notify the athlete (at the moment of leaving the arena) that the horse will be tested and accompany the horse thereafter until the sample(s) has/have been collected. It is essential not to let the horse out of sight until collection takes place. The Steward appointed to Testing should be familiar with the procedure, so that he/she is aware of the correct procedure (FEI website / Veterinary / Medication Control).

The Steward escorts the selected horse to the EADCMR testing box.

### 6.2 Athletes Testing

In accordance with the FEIs' Anti-doping Rules for Human Athletes (ADRHA), FEI athletes (riders, drivers, vaulters, lungers) can be tested at any FEI Event, by the FEI or by other Anti-Doping Organisations with Testing jurisdiction (Anti-Doping Organisations who wish to conduct athlete testing at FEI events must first obtain the FEI's permission).

Where FEI Testing is planned, Organisers have the responsibility to provide facilities and staff/volunteers if requested by the FEI (article 22.3 of the ADRHA). The FEI makes all necessary arrangements with the Organiser and the TD or Foreign Judge. Stewards may be asked to provide assistance if necessary.

If a Steward receives a query on human anti-doping, he/she should direct the person:

- to a medical person with knowledge in anti-doping, or
- to the FEI, or
- to the local National/Regional Anti-Doping Organisation.

## 5.3 ホース・インスペクションの手順

### 5.3.1 一般事項

- 事前にインスペクション団から(チーフ・スチュワード/組織委員会を通して)、代理人が馬を引く許可を与えられていない限りは、当該馬の責任者がインスペクションのために馬を臨場させなければならない。
- 担当獣医師は被験馬の周りを歩いて、簡単な目視検査を行う。必要であると認めるときは、四肢およびその他の身体部位を触診することのみが認められている。
- 目視検査後、引手者は馬の左側に位置し、引き綱を緩めた状態で、短い距離を常歩で歩かせ(10歩)、その後に速歩をさせる(30～40メートル)。
- 担当獣医師はインスペクション路の中央から馬の歩様を観察する。
- 右回転する前に常歩し、再び速歩を行う。
- インスペクション団はFEI獣医師の意見をもとに合格、不合格、ホールディング・ボックスのいずれかを決定する。

### 5.3.2 ホース・インスペクション規則

- 銜付きの頭絡と個体識別番号(ID)付けて馬を臨場させる
- 引手者は身なりを整える
- 馬着は使用しない
- 馬体あるいは蹄にペイントや染色を施さない
- 鞭の使用は認められない(ただし審判長が許可した場合を除く)

## 6. 選手と馬に対するアンチドーピング検査

### 6.1 アンチドーピングと薬物規制検査

検査が行われる競技会で公式検査(EADCMR検査獣医師あるいは獣医師代表)の実施においてスチュワードは支援を要請される。スチュワードは、ほとんどの場合、(馬がアリーナを出る時点で)選手に当該馬が検査を受けることを通知し、その後、検体採取されるまで馬に随行することが求められる。検体採取されるまで当該馬から目を離さないことが必須である。検査に配置された担当スチュワードがその手順に慣れていて、正しい手順を熟知(FEIウェブサイト/獣医師/薬物規制)していることは非常な手助けとなる。

スチュワードは検査対象の馬をEADCMRテスト馬房へエスコートする。

### 6.2 選手の検査

選手のアンチドーピング検査に従い、FEI競技会において選手(ライダー、ドライバー、軽乗者、調場索者)は検査対象となり得る。検査はFEIあるいはアンチドーピング組織団体(FEI競技会で選手の検査を行うアンチドーピング組織団体は必ずFEIの許諾を得ている必要がある)が執り行う。

FEI検査が計画されているところでは、FEI事務局から要請があれば(ADRHA 第22.3項)、主催者側は、設備、スタッフ/ボランティアを準備する責任がある。FEI事務局は主催者側、技術代表あるいは外国人審判員と協力して必要なものを準備する。必要ならばスチュワードも援助に入る。

検査時に選手からスチュワードに質問があった場合、その質問者に対し、

- アンチドーピングについて知見がある医療関係者を、あるいは、
- FEI事務局を、あるいは
- 当地域のアンチドーピング機関を紹介する。

Additional information and contact details can be found in the "Clean Sport Humans" section of the FEI's website.

The ADRHA are published on the FEI's website at <http://inside.FEI.org/content/antidoping-rules>.

## **7 ABUSE OF HORSES**

No person may abuse a horse during an event or at any other time.

*ABUSE* is defined as acting in a way which may cause pain or discomfort to a horse. It means an action or omission which causes or is likely to cause pain or discomfort to a horse. This includes, but is not limited to, any of the following:

- Excessive or inappropriate use of hand/leg and/or whip
- To subject a horse to any kind of electric shock device
- To exhaust or exercise an exhausted, lame or injured horse
- Excessive or prolonged use of any training method or movement
- To sensitise or desensitise any part of a horse
- To leave a horse without adequate food, drink, bedding or movement/exercise
- To use any device that causes pain to the horse

If abuse is witnessed during an event, it should be reported as a protest (Art 167) to an Official. If an Abuse is witnessed at any other time it should be reported as a protest (Art 167) to the FEI Secretary General for referral to the Judicial Committee.

## **8 BE PRO-ACTIVE**

### **SITUATIONS NOT ALLOWED BUT NOT LIMITED TO...**

- Any behaviour or training method that could be considered as abusive to the horse;
- Persons in charge of horses causing dangerous situations due to a lack of consideration to others;
- Horses bleeding in the mouth/nose or indeed anywhere, or marks indicating excessive use of the whip and/or spurs anywhere on the horse (in minor cases of blood in the mouth, such as where a horse appears to have bitten its tongue or lip, Officials will authorize the rinsing or wiping of the mouth and allow the athlete to continue; any further evidence of blood in the mouth would result in disqualification);
- Riding or walking with horse in hand in the main arena, without authorisation;
- Riding in the Practice Arena when used without authorisation or outside the allowed time.

## **9 MISCELLANEOUS**

### **9.2 Public**

For safety reasons, the public must be separated and kept away from the areas where horses transit and exercise. The entire event area should be patrolled randomly.

### **9.3 Footing**

The footing of all exercise areas is of great importance. Horses spend much more time in Practice Arenas than in the competition arena. The OC must be prepared to improve the footing (watering, sand, shavings, etc.) and even move to another area if this is available should the footing of the designated areas become or be considered inadequate by the Foreign Judge/Technical Delegate/Chief Steward.

さらなる情報や詳細内容についてはFEIウェブサイトの「クリーンスポーツヒューマン」セクションで見ることができる。

ADRRHAはFEIウェブサイト<http://inside.FEI.org/content/antidoping-rules>で発行している。

## 7 馬への虐待行為

如何なる人物も競技会の開催中あるいはその他どのような時でも、馬を虐待してはならない。

「虐待行為」とは馬に痛みや不快感を起こすと思われる行為のことである。つまり、以下に言及する事柄を含めて、馬に痛みや不快感を起こすあるいは、起こすと思われる行為または不作為をいう：

- 手、脚そして/あるいは鞭で過度にあるいは不適切に使ったり、叩くこと
- 馬に何らかの電気ショック装置を使うこと
- 疲労している馬や、跛行している馬や、負傷している馬で競技に出場すること
- 過度にあるいは長時間にわたりトレーニングさせたり動かせたりすること
- 馬体の如何なる部分であれ、神経を過敏にする処置を取ること、あるいは脱感作すること
- 十分な資料、飲料、敷料を与えなかったり、あるいは運動をさせずに馬を放置すること
- 馬に過剰な痛みを与える装置や器具を使うこと

競技会の開催期間中に馬への虐待行為を目撃した場合は、抗議書式（第167条）で役員へ報告しなければならない。如何なる時でも馬への虐待行為を目撃した場合は裁定委員会へ付託するために、抗議書式（第167条）をもってFEI事務総長へ報告されなければならない。

## 8 積極的に

許されない状況は以下に限定されるものではない

- 馬への虐待行為と思われる如何なる行為あるいはトレーニング方法；
- 他の馬やライダーに配慮せず、危険な状況を引き起こす馬の責任者；
- 口/鼻あるいはその他の部位から血を出している馬、鞭/拍車の過剰使用の痕が見られること（口から血を出しているまれな事例として、例えば馬が自分の舌や唇を噛んだ場合などには、役員は馬の口をゆすがせるか拭き取る許可を与える）；
- メインアリーナで許可なく騎乗あるいは引馬をすること；
- 許可なく、あるいは許可時間外に練習用アリーナで騎乗すること。

## 9 その他

### 9.1 観客

安全上の理由から、馬が通る区域や練習用アリーナに観客が立ち入ることのないよう、エリアを分けなければならない。競技会場全体を適宜見回るべきである。

### 9.2 フットイング

すべての練習用アリーナについてそのフットイングは非常に重要な要素である。馬は競技用アリーナよりも練習用アリーナに居る時間の方がはるかに長い。組織委員会は馬場の状態を改善(水まき、あるいは砂やチップを入れるなど)する準備をしなければならない、指定エリアの状態が不適切となるか、または外国人審判員／技術代表／チーフスチュワードが不適切と判断した場合には、使用可能なほかの馬場へ練習用アリーナを移すことも求められる。



## **9.4 Practice Arena(s) Timetables**

Timetables for the use of Practice Arenas must be established, posted on the notice board in the stable and adhered to. Whenever possible, flexibility is required and the Practice Arenas should be opened outside the established times on receipt of reasonable requests. Horses must always wear their ID number. The Practice Arenas must always be stewarded when in use.

## **9.5 Stirrups**

In the interests of safety, the stirrup iron and the stirrup leather (this also applies to safety stirrups) must hang freely from the bar of the saddle and the outside of the flap. The Athlete must not directly or indirectly tie any part of his body to the saddlery.

## **9.6 Advertising and publicity on athletes and horses (GRs Art. 135)**

Athletes participating in an Event agree to be filmed, televised, photographed, identified, interviewed and otherwise recorded during the Event for the purposes of the media coverage of the Event (by means of all and any media throughout the world in perpetuity) and the promotion of the sport. Athletes therefore assign with full title guarantee in perpetuity to the FEI all rights of any nature in any such recordings. Athletes agree that their name and image and any photographs and moving images taken of them at an Event may be used by the FEI and/or OC for the purposes of publicising the Event and promoting the sport.

At all Events, except Regional and Olympic Games under the patronage of the IOC, Athletes may wear clothing and use equipment (including, but not limited to, riding equipment and vaulting back pads) and vehicles which identify the manufacturer, the Athlete's sponsor(s), the General Regulations, Current Edition.

Any athlete in direct contravention of the rules concerning advertising should not be allowed to enter the arena. They may also be subject to a yellow warning card issued by the Ground Jury.

### **9.6.1 Identification of the Manufacturer**

While present in the competition area and during the prize-giving ceremonies the identification of the manufacturer of the clothing and equipment may appear only once per item and may appear on a surface area not exceeding:

- 3 cm<sup>2</sup> for clothing and equipment
- 75cm<sup>2</sup> for fly hood

If the manufacturers of clothing and equipment act as sponsors, the provisions under paragraph ~~9.4.29.6.2~~ of this article apply.

### **9.6.2 Identification of Sponsors**

While present in the competition area and during the prize-giving ceremonies the name and/or logo of the individual's sponsor(s) and/or team sponsor(s) may appear on a surface area not exceeding:

- a. 200cm<sup>2</sup> on each side of the saddle cloth.
- b. 80 cm<sup>2</sup> only once on jacket or top garments at the height of breast pockets
- c. 16cm<sup>2</sup> on both sides of the shirt collar.
- d. 75cm<sup>2</sup> for fly hood

### **9.6.3 Team Sponsor Logo**

### 9.3 練習用アリーナのタイムテーブル

練習用アリーナのタイムテーブルを組み、厩舎の掲示板へ掲示し、これを遵守しなければならない。可能な限り柔軟な対応が求められ、妥当な要請であれば、指定時間外でも練習用アリーナを開放すべきである。馬は個別識別番号（ID番号）を常時付けていなければならない。練習用アリーナの使用時は常に監視下に置かれなければならない。

### 9.4 鐙

安全を重視し、鐙、鐙革（セーフティ鐙(前がカバーされた鐙)）はあおり革の外側で鞍の託鐙に付けられ、自由に動かなければならない。選手の体の一部分を鞍に直接あるいは間接的に縛ってはならない。

### 9.5 選手及び馬に付ける広告と宣伝(一般規程 第135条)

競技会に参加する選手は、次のものについて承諾するものとする—競技関係メディアが作成する記録物とされる映画撮影、テレビ放映、写真撮影、インタビュー。（メディアで使われ続ける公共性の高いものとして）またスポーツ促進広報のために録画など。全ての記録物において、選手はFEIのあらゆる権利に対し永久に保証を与えるものとする。選手は、選手の名前やイメージあるいは写真や競技中に撮影された動画が、競技に関する出版物やスポーツ振興目的のためFEIによりあるいは組織委員会により使用されることを承諾するものとする。

IOC主催で行われる地域及びオリンピック大会を除くすべての競技会において選手は、現行の一般規程上に基つき衣類や装具（これに限らず、乗馬用具や軽乗用のバックパッドなど）メーカー、選手のスポンサー名の識別表示が付いた車両を使用することができる。

広告規制に関して完全に違反をした選手は、競技場への立ち入りを禁止される。また、審判長が発行するイエロー警告カードを受ける可能性がある。

#### 9.5.1 メーカーの識別表示

競技会場内や表彰式の際には、以下の表示サイズを超えない範囲で、衣類や装具メーカーの識別表示を各々1ヶ所に付けることができる。

- 衣類や装具では3cm<sup>2</sup>以内
- イヤーフードでは75cm<sup>2</sup>以内

衣類や装具のメーカーがスポンサーの場合は、本条項の9.5.2に記載された規程を適用する。

#### 9.5.2 スポンサーの識別表示

競技会場内や表彰式の際には、以下の表示サイズを超えない範囲で、選手個人スポンサーあるいはチームスポンサーの名称やロゴを以下に付けることができる。

- a. 鞍下両側面200cm<sup>2</sup>以内
- b. ジャケットあるいは上着の胸ポケットの高さで1ヶ所のみ80cm<sup>2</sup>以内
- c. シャツの襟両側に16cm<sup>2</sup>以内
- d. イヤーフードでは75cm<sup>2</sup>以内

#### 9.5.3 チームスポンサーロゴ

OCs of Championships or CIOs may state in the schedule that such logos are not permitted in Nations Cup Classes, with the exception of the names and logos of the team sponsors under the limitations of Art. 135 of the General Regulations.

#### **9.6.4 Competition / Event Logo / Advertising**

1. The OC may display the name and/or logo of a competition and/or event sponsor(s) on members of the area party and on the numbers worn by athletes and on stable rugs while present in the competition area and during the prize-giving ceremonies at all FEI events. The size of name and/or logo on the athlete's number shall not exceed 100 cm<sup>2</sup>.
2. Advertising may appear on the outsides of the arena provided the TV agreement allows for it.
3. For the purposes of this article, the competition area shall include all areas where the athlete is being judged or his horse is undergoing a horse/veterinary inspection.

Any athlete in direct contravention of the rules concerning advertising should not be allowed to enter the arena. They may also be subject to a yellow warning card issued by the Ground Jury.

## **10 LEGAL PROCEDURE AND SANCTIONS**

### **10.1 The Legal Base**

The following rule books and regulations describe the basic tasks, responsibilities and organisation of the FEI. Officials and the Chief Steward must be in possession of these rule books and know the rules which cover their responsibilities.

The Chief Steward should have the following:

- GRs.
- VRs.
- Appropriate Rules for the relevant Para-Equestrian Dressage Event.

It is of course impossible to know all the rules by heart. Therefore the first priority is to become familiar with the relevant articles, in order to understand how to proceed.

The First Principles are:

HELP

PREVENT

INTERVENE

In accordance with the maxim that prevention is better than cure, the first principle of Officials is to ensure that everything is organised according to the rules.

Athletes for their part, have a duty to ensure that they observe the rules with regard to their horses and within relation to their own preparation for and participation in the event.

The legal system is fairly complex even for a professional lawyer. Therefore those concerned with applying it, while they must know what rule to look for and where to find it, ought not to try to learn the system by heart. When a difficulty arises, it is wise even for the well-informed to read the relevant articles carefully before tackling the problem.

選手権大会あるいは公式国際競技会（CIO）の組織委員会は、一般規程第135条に基づきチームスポンサー名称とロゴについての例外を除き、ネーションズカップ・クラスではこのようなロゴは使用できない旨を要項に明記する。

#### 9.5.4 競技会 / イベントロゴ / 広告

1. 組織委員会は、すべてのFEI競技会において、競技会と/あるいは競技会スポンサーの名称と/あるいはロゴを、競技場運営員地域団体の衣服、選手のゼッケンおよび競技場と表彰式会場で使用する馬着にも表示できる。選手のゼッケンに付ける名称と/あるいはロゴのサイズは100cm<sup>2</sup>以内とする。
2. 広告は、TV契約で認められていればアリーナの外側に表示することができる。
3. 本条項でいう競技会場とは、競技アリーナまたはホース・インスペクション/獣医検査を受ける場所全てを含む。

広告規制に関して違反をした選手は、競技場への立ち入りは禁止される。また、審判長からイエロー警告カードを受ける可能性がある。

## 10 法務手順と制裁措置

### 10.1 法務的根拠

FEI役員の組織構成、責任、基本的な任務については様々な規程集に記載されており、FEI役員、チーフ・スチュワードはこれらの規程集を所持し、各々の責任について記載した諸規則に精通していなければならない。

チーフ・スチュワードが所持すべき規程集は以下のとおり：

- 一般規程
- 獣医規程
- パラ馬場馬術競技会に関する規程

もちろん全ての規程を暗記していることは無理である。従って最優先されるべきは、どのように進めるかを理解するために、関連条項を熟知することである。

第一原則は：

助けよ

防止せよ

介入せよ

予防は治療に勝るとの格言通り、役員たるものの第一原則は、すべてが規程に則って遂行されるよう尽力することである。

選手側は、自分たちの馬に関わる諸々の規程を遵守し、競技会への参加およびこれに至るまでの準備段階でも諸規程を確実に遵守する義務がある。

法務制度はプロの法律家にとっても非常に複雑である。従って法務制度の適用に携わる者はどのような規則を適用すべきか、またその規則はどこに記載されているかを熟知していなければならないものの、制度を暗記しようとするべきではない。難問が生じた場合には、諸規程に通じている者でも、これに対処しようとする前に注意深く規程の関連条項を読むことが賢明なやり方である。

If someone objects informally to a decision by an official, the official should inform him of the correct procedure and refer him to Articles 163 and 165 of the General Regulations. If the objector is not the appropriate person, this should be pointed out.

## 10.2 Some practical advice

The facts of a case, if not already agreed, must first be established. A decision must then be reached on the agreed or proven facts. Witnesses to prove alleged facts are of great importance.

If an objection (including an informal objection) is clearly correct, thank the objector, apologise and correct the mistake, however caution is needed on two points - think carefully before you change your decision: the official may have been right.

Except when making a quick decision, a quiet place should be found where the proceedings will not be overheard. A courtroom atmosphere should be avoided, but order must be maintained and interruptions discouraged. Each interested party must receive a fair hearing and be allowed to state his/her case regarding the facts and, where necessary, the law.

Judges, other officials and stewards, who were in the arena or the restricted area, may be able to give relevant evidence. Where severe cruelty is alleged, see the horse as soon as possible and enlist the help of the veterinary official. If the horse shows signs of having been ill-treated, point out any marks to the person accused.

Even if the act of cruelty has been seen by you, ask the accused person for his comments before reaching a decision.

If an incident has to be reported, do not forget the officials will need written statements from those involved and witnesses (impartial!). These papers must be signed and dated (with the time noted, if possible).

Finally while a lay person cannot expect to be a qualified legal expert, it is important to be fair and patient, to give each party an opportunity to state his/her own case and ask each question of the witnesses, to weigh the evidence (where it is disputed) and reach an impartial decision in a sporting spirit.

Who must have a good knowledge of the rules?

- The President of the Ground Jury
- The Foreign Judge/Technical Delegate
- The President of the Appeal Committee
- The Chief Steward
- The Veterinary Delegate/President of the Veterinary Commission

## 10.3 Protests (GR Art. 163)

1. Protests may be lodged against any person or body involved in any capacity in an International Event or otherwise subject to the jurisdiction of the FEI including for failure to observe the Statutes, GRs or Sport Rules or violation of the common principles of behaviour, fairness, or accepted standards of sportsmanship, whether occurring during or in connection with an International Event or at any other time.
2. Protests may only be lodged by the FEI, Presidents of NFs, Officials, Chefs d'Equipe or, if there is no Chef d'Equipe, by a Person Responsible or a Team Veterinarian responsible for Horses taking part in the Event. Protests for abuse of Horses may be lodged by any person or body.
3. Unless otherwise specified, Protests must be lodged before the end of the period of jurisdiction of the body that has the competence to hear the relevant Protest. This is true even if the person or body lodging the Protest is not present at the Event. The relevant

役員による決定事項に対して非公式に意義を申し立てしている人物については、同役員がその人物に、正しい異議申し立て手順を知らせて、一般規程の第163、165条項について言及するべきである。異議を申し立てている人物が、申し立てを行う権利のない者の場合は、その点を指摘するべきである。

## 10.2 実用的なアドバイス

事例に関わる事実についてまだ合意が得られていない場合は、まずこれを優先する必要がある。合意を得た事実、あるいは証明されて事実に基づいて裁定を下さなければならない。申し立てられて事実を証明する証人者がいることは、非常に重要である。

異議（非公式の異議申し立ても含め）が明らかに正しい場合には申立人に感謝し、陳謝して誤りを訂正する。しかし次の2点について注意が必要である – 自分の裁定を変更する前に熟慮すること：役員の方が正しかったということもある。

緊急な判断を要する場合を除き、進行状況が周囲に聞こえないような静かな場所を探すべきである。法廷のような雰囲気は避けつつも秩序を維持し、妨害が入らないよう配慮が必要である。如何なる関係者も公正な公聴会を設ける権利があり、事実に関して自らの事例に陳述する権利があり、必要であれば法規に訴えることが認められなければならない。

アリーナや立ち入り制限区域にいた審判員、他の役員、スチュワードは、事例に関わる証拠を提示できる場合がある。重篤な残虐行為の疑惑がある場合は当該馬をできるだけ早急に診て、獣医療役員の支援を求める。当該馬が虐待された兆候を示している場合は、告発された人物にそれを指摘する。

あなた自身が残虐行為を目撃した場合は、裁定に至る前に告発された人物の釈明を聞くこと。

事例の報告が必要な場合、当該役員等は関係者と証人(偏りのない！) から書面で陳述を取り付ける必要があることを忘れない。これらの書類には署名と日付(できれば目撃された時刻も)の記載が必要である。

素人が、資格を有する司法専門家の様な裁定ができるわけではなく、最終的には公正で寛容であり、また各関係者に事例について陳述する機会および証人に質問する機会を与え、(議論となった場合には)証拠を斟酌しスポーツ精神に則り偏りのない裁定に至ることが大切である。

諸規程に精通していなければならないのは誰か？

- 審判長
- 外国人審判員/技術代表
- 上訴委員長
- チーフ・スチュワード
- 獣医師代表/獣医師代表団

## 10.3 抗議(一般規程 第163条)

1. 国際競技会に何らかの資格で関与しているかなる人物、団体に対しても、もしくはFEIの管轄下にある如何なる人物、団体に対しても、国際競技会の期間中やこれに関連する、あるいはその他如何なる時点でも、規約や諸規程の遵守不履行、もしくは共通の行動原則、公平性、あるいは皆が共有する標準的なスポーツマン精神への違反行為などについて抗議を申し立てることができる。
2. 抗議は、各国のNF会長、役員、チーム監督、また監督不在の場合は競技会出場馬の管理責任者かチーム獣医師だけが行える。例外として馬への虐待行為に関わる抗議は、如何なる人物あるいは団体でも提出することができる。
3. 特に指定がない限り、抗議を取り扱う団体は申し立て期限までに異議を申し立てなければならない。これは異議を申し立てる人物あるいは団体がその競技会場にいない場合でも同じである。当該団体は、補償金を支払うまでその抗議を聞く権限はない。

- body does not have jurisdiction to hear the Protest prior to any required deposit being paid.
4. Protests in the following matters can only be lodged with the Ground Jury:
    - 4.1. Protests concerning the eligibility of an Athlete or Horse for a specific Event or concerning the conditions of the arena. Such Protests must be filed not later than thirty (30) minutes before the start of the relevant Competition;
    - 4.2. ~~Protests concerning an obstacle, or the plan or length of the course for a Jumping Competition or the obstacle Phase of a Driving Competition. Such Protests must be filed no later than fifteen (15) minutes before the start of the Competition;~~
    - 4.3. ~~Protests concerning the cross-country obstacles or courses in Eventing or marathon course or obstacles in Driving, or the course in Endurance. Such Protests must be filed no later than 18:00 on the day before the relevant Competition;~~
    - 4.4. Protests concerning irregularities or incidents during a Competition, or the results of a Competition. Such Protests must be filed no later than thirty (30) minutes after the announcement of the results of the relevant Competition.
    - 4.5. Protests challenging the procedures followed in the application or implementation of any FEI rule. Such Protests must be filed no later than thirty (30) minutes after the notification of the application or implementation of such rule.
    - 4.6. Lodging a Protest before the Ground Jury within the relevant time limit in matters listed in the previous paragraphs is a prerequisite to a right of Appeal to the Appeal Committee.
  5. Protests for matters not listed in Article 163.4 must be lodged with the Appeal Committee or with the Ground Jury if there is no Appeal Committee.
  6. Protests regarding matters which have not occurred during or in direct connection with an International Event and which were not known until after the end of the Event, shall be lodged with the FEI Tribunal through the Secretary General. Such Protests shall be filed no later than fourteen (14) days after the end of the relevant Event. A case shall be deemed to occur in direct connection with an Event if it occurs during the journey towards the Event or, after arrival, including during the period of quarantine, training or acclimatisation.
  7. All Protests must be in writing, signed by an authorised person within the meaning of Article 163.2 and be accompanied, as the case may be, by any supporting evidence, including names of witnesses.
  8. Protests to the Ground Jury and to the Appeal Committee shall be presented within the applicable time limit to the President of the Ground Jury or to the President of the Appeal General Regulations, 23rd edition, 1 January 2009, updates effective **1 January 2017** 40 Committee, as the case may be, together with the necessary deposit. Protests to the FEI Tribunal shall be sent within the applicable time limit to the FEI Tribunal together with proof of payment of the necessary deposit.
  9. Notwithstanding anything to the contrary, Protests may be lodged by the FEI, at its sole discretion, in the event that conduct brings equestrian sport, and the FEI in particular, into disrepute and/or in the case of match fixing, betting, bribery and/or corruption without the payment of a deposit.
  10. Any person lodging a Protest should, if possible, secure witnesses to the incident and any other form of evidence, and either bring them to the body before whom the Protest is lodged, or obtain written statements from them, duly signed, together with their names and addresses. Before the FEI Tribunal, these requirements are set out specifically in the Internal Regulations of the FEI Tribunal.
  11. The Foreign Judge, Technical Delegate, Veterinary Delegate and Foreign Veterinary Delegate must report to the Secretary General all acts or omissions constituting a Protest.
  12. There is a statute of limitation on prosecution by the FEI, which is time-barred after:
    - (i) one (1) year for offences committed on the field of play or in its immediate vicinity;
    - (ii) five (5) years for all other offences;
    - (iii) ten (10) years for doping offences;
    - (iv) Match-fixing, bribery and corruption shall not be subject to a statute of limitations.

4. 下記事象においては、競技場審判団の判断を踏まえてのみに抗議ができる：
  - 4.1. 選手や馬の出場資格、あるいはアリーナのフットイングに関する抗議。このような抗議は当該競技開始30分前までとする；
  - 4.2. 競技中の不正行為やもめ事、あるいは競技の順位結果に関する抗議。競技成績の発表後30分までとする。
  - 4.3. FEI諸規程の適用あるいは履行に関する抗議。それらの抗議は、FEI諸規程の適用あるいは履行の通知後30分以内とする。
  - 4.4. 上記の事柄において当該制限時間内に競技場審判団宛てに異議を申し立てるには、上訴委員会へ上訴の権利を申し立てる必要がある。
5. 第163条4項に記載されていない事柄に対する抗議は、上訴委員会へ申し立てるか、上訴委員会がない場合は競技場審判団へ申し立てる。
6. 国際競技会開催もしくはこれに直接関連して発生したのではなく、あるいは競技会終了後まで判明しなかった事柄に関する抗議は、事務総長を通してFEI裁定機関へ申し入れる。そのような抗議は当該競技会終了後、14日以内に事務総長の元へ届かなければならない。競技会への移動中に起こった事、あるいは検疫やトレーニング中、環境順応期間中などを含めて到着後に起きた事は、競技会に直接関連して発生したものと見なす。
7. 抗議は書面で準備し、第163条2項においての資格のある人物が署名し、場合によっては、その裏付けとなる証拠と証人の氏名を記載し、証人の同行が必要となる。
8. 競技場審判団あるいは上訴委員会への抗議は当該期間に、2009年1月1日改訂第23版2018年1月1日発効の規約に則り、審判団あるいは上訴委員長へ提出されるものとする。場合によっては、補償金が必要になる。FEI裁決所への抗議は必要な補償金の支払証明書と共に当該期間にFEI裁決所へ送られる必要がある。
9. 乗馬スポーツを実施する競技会において、特にFEIが関連する事項で不評を招いたり、あるいは八百長、賭博、賄賂や汚職など、補償金なしでFEIが単独で上訴する場合もある。
10. 抗議を行う人物は、できれば事象の証人を立てると共に他の形態の証拠を確保し、抗議の提出先団体へ証人の同行を願うか、あるいは証人の氏名と住所を記載して正式に署名を受けた証人による陳述書を準備しなければならない。これらの要求はFEI裁定機関の内規で明確に決められている。
11. 外国人審判員、技術代表、獣医師代表および外国人獣医師代表は、抗議の原因となったあらゆる行為や不履行を事務総長へ報告しなければならない。
12. FEIが訴える起訴には時効あり、以下それぞれの時効がある：
  - (i) アリーナあるいはその近辺での不法行為においては1年；
  - (ii) その他の不法行為においては5年
  - (iii) ドーピング行為においては10年
  - (iv) 八百長、賄賂や汚職においては制限なし



#### 10.4 Appeals (GR Art. 165)

1. An Appeal may be lodged by any person or body with a legitimate interest against any Decision made by any person or body authorised under the Statutes, GRs or Sport Rules, provided it is admissible (see paragraph 2 below):
  - 1.1. With the Appeal Committee (or with the FEI Tribunal if there is no Appeal Committee) against Decisions by the Ground Jury.
  - 1.2. With the FEI Tribunal against Decisions of the Appeal Committee or any other person or body.
  - 1.3. With the CAS against Decisions by the FEI Tribunal. The person or body lodging such Appeal shall inform the Secretary General and provide him with copies of the statement of Appeal.
2. An Appeal is not admissible:
  - 2.1. Against Decisions by the Ground Jury in cases covered by ~~Article 159.7.1-47.1-5~~ (or in cases in relation to the arena, ~~an obstacle or the course~~ if there is no Appeal Committee);
  - 2.2. Against Decisions of the Appeal Committee on Appeals arising from Decisions made by the Ground Jury.
  - 2.3. If there is no Appeal Committee, against Decisions made by the FEI Tribunal on Appeals arising from Decisions made by the Ground Jury.
3. Appeals to the Appeal Committee must be in writing, signed and accompanied by supporting evidence in writing or by the presence of one or more witnesses and must be lodged no later than one (1) hour after the Decision of the Ground Jury.
4. If there is no Appeal Committee, Appeals to the FEI Tribunal must be in writing, signed and accompanied by supporting evidence in writing or by the presence of one or more witnesses and must reach the FEI Tribunal no later than fourteen (14) days after the end of the Event. So far as Competitions are concerned, the right of Appeal is limited to questions of the eligibility of an Athlete or Horse and questions involving the interpretation of the Sport Rules.
5. Appeals to the FEI Tribunal must be dispatched to the Secretary General and signed by the appellant or his authorised agent and accompanied by supporting evidence in writing or by the presence of one or more witnesses at a designated hearing and must reach the FEI Tribunal within thirty (30) days of the date on which the Secretary General's notification of the earlier Decision was sent.
6.
  - 6.1. Appeals to the CAS together with supporting documents must be dispatched to the CAS Secretariat pursuant to the Procedural Rules of the CAS Code of Sports- related Arbitration:
  - 6.2. So as to reach the CAS within twenty-one (21) days of the date on which the Secretary General's notification of the FEI Tribunal Decision was received by the National Federation of the Person Responsible.
  - 6.3. A copy of the statement of Appeal should be sent concurrently to the Secretary General.

#### 10.5 Penalties (GR Art. 169 Extract)

1. The President of the Ground Jury, the President of the Appeal Committee, the Chief Steward and the Technical Delegate must notify the Person Responsible during the Period of the Event that he will receive a Yellow Warning Card, which will be delivered either by hand or by any other suitable means. If after reasonable efforts the Athlete cannot be notified during the Period of the Event that he has received a Yellow Warning Card, the Athlete must be notified in Writing within fourteen (14) days of the Event.
2. The penalty imposed in any given case can consist of a combination of fine, suspension and disqualification. The amount of a fine and the duration of a suspension shall be decided according to the guidelines mentioned in Article 169.6 and to the circumstances of the case.
3. All fines imposed under the Legal System are due to the FEI. They must not be paid to the OC or any other body but must be paid to the FEI on receipt of a demand. Any person who has not paid a fine within 30 days of receiving a demand for payment will be automatically

#### 10.4 上訴（一般規程 第165条）

1. 正当な利害を有する人物又は団体であれば、規約、一般規程やスポーツ規程に基づいて権限を与えられた人物あるいは団体が下した決定に対して上訴することができる。ただし上訴が認められるものには制限がある（下記3項を参照）：
  - 1.1. 競技場審判団が下した決定に対する上訴については上訴委員会へ（上訴委員会が設けられていない場合は、FEI裁定機関へ）。
  - 1.2. 上訴委員会による決定、あるいはその他人物または団体が下した決定に対してはFEI裁定機関へ。
  - 1.3. FEI裁定機関による決定に対する上訴についてはスポーツ仲裁裁判所へ。このような上訴を行う人物あるいは団体は事務総長へ通知し上訴文書のコピーを提出する。
2. 以下の事柄に対する上訴は認められない：
  - 2.1. 第159条7.1 - 5に網羅された事例（あるいは上訴委員会が設けられていない場合にアリーナに関わる事例）における競技場審判団の決定；
  - 2.2. 競技場審判団が下した決定に対する上訴について、上訴委員会が下した決定；
  - 2.3. 上訴委員会が設けられていない場合で、競技場審判団が下した決定に対する上訴についてFEI裁定機関が下した決定；
3. 上訴委員会への上訴は文書で準備し、これに署名し、裏付け証拠書類を添付するか、1名または複数名の証人を伴って、競技場審判団の決定が出た後1時間以内に行わなければならない。
4. 上訴委員会が設けられていない場合、FEI裁定機関への上訴は文書で準備し、これに署名し、裏付け証拠書類を添付するか、1名または複数名の証人を伴い、競技会終了後14日以内にFEI裁定機関へ届けられなければならない。競技会側に関する上訴権は選手あるいは馬の出場資格の問題、スポーツ規程の解釈にからむ問題に限定される。
5. FEI裁定委員会 への上訴は事務総長へ送るものとするが、上訴本人あるいはその委任を受けた代理人が署名し、裏付け証拠書類を添付するか、あるいは1名または複数名の証人を指定の公聴会に伴うこととし、またこの上訴は先の決定事項通知が事務総長から送付された日より30日以内にFEI裁定委員会へ届かなければならない。
6.
  - 6.1. スポーツ仲裁裁判所（CAS） への上訴は、裏付け証拠書類を伴い、CASスポーツ関連仲裁規約に定める手順に従ってスポーツ仲裁裁判所事務所へ送付しなければならない。
  - 6.2. FEI裁定機関による決定について、この事例に関わる馬の管理責任者の所属する馬術連盟(NF)が事務総長より通達を受け取ってから21日以内にCASに届くよう送付すること。
  - 6.3. 上訴の陳述書のコピーは同時に事務総長へも送付するものとする。

#### 10.5 科罰（一般規程 169条 抜粋）

1. 審判長、上訴委員長、チーフ・スチュワードと技術代表が、競技会開催中の馬の管理責任者にイエロー警告カードを、手渡しあるいは然るべき手段で通達しなければならない。合理的な努力にもかかわらず、競技会開催中にイエロー警告カードを受け取るべき選手に通達されなかった場合、その選手は競技会後14日以内に書状にて通達を受けるものとする。
2. 場合により、罰金と資格停止、失格が組み合わされた科罰となることもある。罰金の総額と資格停止期間は、第169条6項に則り、またその違反行為の状況により決められる。
3. 法務制度に則って課された罰金はすべてFEIに支払われるべきである。組織委員会やその他の団体に支払うのではなく、請求を受けた段階でFEIへ支払う。30日以内支払い請求を受けてから30日以内に罰金を支払わなかった者は、罰金の支払いが完了するまで自動的に資格停止処分となる。支払い請求発行日から90日以内に罰金が支払われなければ、自動的に利息が毎月末に10%の割合でチャージされる。もし不注意により罰金が組織委員会、あるいはいずれかの人物に支払われた場合は、FEIへ送金しなければならない。

suspended until the fine is paid. If fines are not paid within ninety (90) days from the date of issue, interest will automatically be charged at the end of each month at the rate of 10% p.a. If fines are inadvertently paid to the OC or any other person such fines shall be remitted to the FEI.

## 11 REPORT AND FOLLOW-UP

### 11.1 Reports (GR Art. 164)

Officials are required to send Reports to the Secretary General at the conclusion of Events, in accordance with these GRs and the applicable Sport Rules. Matters giving rise to Protests or Appeals must be included in such Reports.

Failure to return the Report(s) to the FEI shall be sanctioned by the FEI, first with a Warning and then by a Suspension until the outstanding Report(s) has been provided to the FEI.

### 11.2 After the Competition

The Chief Steward should complete the blank report form which they should have received from either the FEI or your NF (Steward General) or downloaded from the FEI website and send it to the FEI as soon as possible after the event, with copy to the event's OC, NF, Regional Steward General and Steward General (and your NF's Steward General if the event was held in another country).

Communicate to the OC any points which need improving for the following year.

### 11.3 FEI Checklist for Chief Stewards

#### 11.3.1 Administration

- Will the Information/Message Board give instructions in English or French and in the language of the host country? (General Map or Area, Practice Arenas, Time-Schedules, Important Telephone numbers, Starting Lists, Results, Attribution of Boxes).
- Are distinctive Stable Badges and Access Passes distributed?
- Are telephone lists available?
- Are letter boxes (pigeon holes) for Chefs d'Equipe installed?
- Is there a list of all horses entered available (Master-list)?
- Are ID Numbers ready to deliver to the grooms at the Arrival Examination?
- Do the ID numbers reflect the Grade e.g. Grade I number begins with ~~a-0~~ 1; Grade II begins with ~~a-1~~ 2; Grade III begins with ~~a-2~~ 3 etc.

#### 11.3.2 Logistics

Is the following satisfactory:

- Accommodation for grooms (outside stables)?
- Accommodation for your Assistant Stewards?
- Meals for your Assistant Stewards?
- Is drinking water for the Stewards available?
- Are radios, walkie-talkies, or telephones provided for you and your Assistants?
- Is there a Steward's Office (near to the entrance/exit of the stables; fully equipped)?
- Are there accessible toilets available?
- Are all access doors and gates accessible for athletes with an impairment (ramps)?

## 11 報告書とフォローアップ(事後処理)

### 11.1 報告書（一般規程 第164条）

役員は、競技会終了にあたり事務総長へ一般規程およびスポーツルールに則り報告書を送るよう求められている。抗議あるいは上訴の原因となった事象もその報告書に記載されなければならない。報告書の未提出はFEIによる処分があり、まず警告され、次に報告書がFEIへ提出されるまで競技会完了とみなされない。

### 11.2 競技後

チーフ・スチュワードは競技会後できるだけ速やかに、FEI事務局あるいは自国のNF(スチュワード・ジェネラル)から送付されたあるいはFEIウェブサイトからダウンロードした白紙の報告書に記入し、FEIへ送付する。またそのコピーを、競技会の組織委員会、NF、リージョナル・スチュワード・ジェネラルとスチュワード・ジェネラル（また、競技会が別の国で開催されたならば、自国のNFのスチュワード・ジェネラル）へ送付する。

次年に向けて改善が必要な点については組織委員会に伝える。

### 11.3 チーフ・スチュワードのためのFEIチェックリスト

#### 11.3.1 管理運営

- 他の役員の氏名リストを所有しているか？
- 選手に関する情報雑誌を所有しているか？
- 情報／メッセージ用の掲示板には英語あるいはフランス語、開催国の言語で指示が記載されるか？（全体図あるいは区域図、練習用アリーナ、タイムスケジュール、重要な連絡先電話番号、スターティングリスト、成績表、通達文書用の個別ボックス）
- 一目でわかるような厩舎バッジと立ち入り許可証が配布されているか？
- 電話番号リストが使える状態にあるか？
- チーム監督用のレターボックス(ビジョン・ボックス)の準備があるか？
- 参加申し込みした馬のリスト(マスターリスト)があるか？
- 到着検査の際にグルームへ渡す頭絡番号が準備されているか？
- 個体識別番号表（ID）は各グレードを示しているか？例えばグレードIは1、グレードIIは2、グレードIIIは3で始まる番号とする。

#### 11.3.2 設備

次のものが十分であるか

- グルームのための宿泊施設（厩舎の外）は？
- アシスタント・スチュワードのための宿泊施設は？
- アシスタント・スチュワードの食事は？
- スチュワード用の飲料水が用意されているか？
- ラジオ、トランシーバー、あるいは電話があなたとアシスタントに提供されているか？
- スチュワード・オフィスがあるか？（出入口近く／厩舎出入口近く、完備されているか？）
- 利用可能なトイレはあるか？
- 障がい者用のドア、出入口(傾斜路)となっているか？

### 11.3.3 Medical and Veterinary Services

- Are ambulances, a doctor and a veterinarian available during training?
- Is a treating Veterinarian available 24 hours/day?
- Are isolation boxes available?
- Is there a specific place (e.g. clinic, MCP-boxes ...) organised for Vet treatments; have the Vets been informed of the location?
- Are there two separate boxes prepared for MCP (in a quiet corner)?
- Is there a trained Steward in attendance for MCP?
- Are the MCP-facilities ready (office, freezer, table, chair ...)

### 11.3.4 Stables

- Is there a close cooperation with the stable manager?
- Are the trucks, lorries and vans outside the stables enclosure?
- Is the Stable Area properly fenced-off (Restricted Area)?
- Are the boxes sufficiently large and safe?
- Is there a list of stabled horses (Boxes numbered - Master-list)?
- Are there separate areas for CPEDI and CDI horses?
- Are stallions placed in suitable stables (not in the stable next to a mare)?
- Are the boxes labelled accordingly (Stall Information Card)?
- Well ventilated?
- 24 hour security organised?
- Is the 'Night Control in Stables form (Ann. VIII)-available?
- Are the water supply points and showers sufficient?
- Is the electricity working?
- Is a Horse Watch service for the night organised?
- Do the stables have enough fire-fighting equipment?
- Are there designated smoking areas outside the stables?
- Is there a special time and plan for grazing published?
- Is a farrier readily available?
- Is a cafeteria/meeting point organised?
- IS the passageway sufficiently wide?
- Are the stables equipped with lights and are they working, do they provide enough light?
- Is the electric cabling out of the reach of horses?

### 11.3.5 Horse Examinations and Inspections

- Was the Arrival (identification and examination) of horses organised with Stewards and one Veterinarian?
- Are the ID-numbers (head-numbers) readily available?
- The site for the Horse Inspection:
  - Is it flat?
  - Is the ground firm?
  - Is it a non-slippery surface?
- Are there enough Stewards to help?
- Is the Holding Box area satisfactory?
- Are starting-lists, table, passports, loudspeaker system, manure collector organised?
  - Is there enough room for the spectators?
  - Are spectators/owners kept away from the inspecting panel?

### 11.3.6 Practice Arenas

- Is there enough schooling space?

### 11.3.3 医療及び獣医療サービス

- トレーニングに際して救急車、医師、獣医師が配備されているか？
- 診療獣医師は1日24時間対応できる態勢にあるか？
- 隔離馬房があるか？
- 獣医診療用の特別な馬房（例えば、検診、薬物規制プログラム用）があるか？；獣医師にその場所を知らせているか？
- (隅の静かな場所に)薬物規制プログラム（MCP）用に個別の2馬房が用意されているか？
- トレーニングを受けたスチュワードがMCPに立ち会えるか？
- MCP設備(オフィス、冷凍庫、テーブル、椅子など)があるか？

### 11.3.4 厩舎

- 厩舎管理責任者とは緊密な協力関係があるか？
- トラック、バンなどは厩舎エリアの外に停めてあるか？
- 厩舎エリアの周囲はフェンスで適切に仕切られているか(立ち入り制限区域)？
- 馬房は十分な広さがあり、安全であるか？
- 入厩馬のリスト(番号が付けられた馬房 - マスターリスト)があるか？
- CPEDIとCDIの馬は分けられた区域にいるか？
- 牡馬は適切(牝馬の隣ではない)な厩舎に置かれているか？
- 馬房は然るべきラベル表示されているか？(馬房情報カード)
- 換気は良いか？
- 24時間警備管理されているか？
- 厩舎夜間警備フォームは備わっているか？
- 給水場とシャワーの数は十分であるか？
- 電力供給に問題はないか？
- 夜間の馬の見回り体制があるか？
- 厩舎に消火設備が充分整っているか？
- 喫煙区域は厩舎の外に指定されているか？
- 馬が散歩できる指定時間やプランはあるか？
- 装蹄師が対応できる状態にあるか？
- カフェテリア／ミーティング場所は設けられているか？
- 通路は十分な幅であるか？
- 厩舎に明かりは設備されているか、またそれらは作業するに十分な明かりか？
- 電源ケーブルは馬から離れた場所に取り付けられているか？

### 11.3.5 馬体検査とホース・インスペクション

- 馬の到着時にスチュワードと獣医師1名が(個体識別と検査に)立ち会う態勢にあるか？
- 個体識別番号(頭絡付着する識別番号)が準備されているか？
- ホース・インスペクションの場所は：
  - 平坦であるか？
  - 硬い地面であるか？
  - 滑りやすすくないか？
- 十分な人数のスチュワードが手伝える体制にあるか？
- ホールディング・ボックスは十分なものであるか？
- スターティングリスト、テーブル、パスポート、スピーカー、ボロを収集する係が配置されているか？
  - 観客とのスペースが十分にあるか？
  - 観客／馬の所有者用の区域がインスペクション団から離されているか？

### 11.3.6 練習用アリーナ

- 十分なスクーリング用スペースがあるか？

- Is lunging on a separate place or at special times?
- Are sufficient Stewards available for the daily schooling?
- Is there a timetable for schooling?
- Is the ground maintained?
- Is it similar to the competition ground?
- Are the arenas numbered?
- Are the Stewards briefed (according to schedules)?
- Are there shelters for the Stewards in adverse weather conditions?
- Horse Ambulance:
  - Is it functional?
  - Is it connected to a vehicle?
  - Is it easily accessible?
  - Where is the key?
  - Does it have proper equipment?
  - Screen?
  - Sled?
  - Halter and Lead Ropes?
  - Is the arena entrance wide enough for the ambulance to pass easily?
- If something goes wrong, is there a plan?
  - Who is in charge?
  - Has there been a rehearsal?
  - Who will organise setting up the screen?
- Human Ambulance and Doctor?
- Is there a mounting block with wheelchair access?
- Is there adequate time and people to change the arena from 20x60m to 20x40m?
- Are there any blind riders?

#### **11.3.7 Warming Up**

- Are starting lists and course plans available before the start of the competition?
- How is the competition flow being organised? Should the Stewards help? (if YES, are there still enough Stewards?)
- Are the lunging/flat areas separated?
- Is a farrier readily available next to the warm-up?
- Is ground-maintenance organised?
- Is there contact between the GJ and the Chief Steward?
- Is the prize-giving organised with GJ and OC?

- 調場策には別の場所が設けているか、あるいは使用時間が指定されているか？
- 日々のスクーリングには熟練したスチュワードが立ち会えるか？
- スクーリング用のタイムテーブルは準備されているか？
- グラウンドの管理が行き届いているか？
- 競技に使われるグラウンドと同じようなグラウンド状態であるか？
- 各アリーナに番号が付けられているか？
- スチュワードは（スケジュールに沿った）説明を受けているか？
- 天候状態が悪くなったときに退避できるスチュワード用避難場所があるか？
- 馬用の救急車：
  - 機能的か？
  - 車両に連結しているのか？
  - 利用しやすい状態にあるのか？
  - 救急車の鍵はどこにあるのか？
  - 適切な装備があるか？
  - （見えないようにするための）スクリーンはあるか？
  - 輸送用ソリは備わっているか？
  - 無口とリードロープは？
  - 馬場の出入口は救急車が容易に通れる十分な幅か？
- 何かあった場合の対応策は？
  - 誰が責任者か？
  - リハーサルは行われたか？
  - スクリーンのセットは誰が行うか？
- 人間用の救急車と医師は？
- 車椅子がアクセスできる装備があるか？
- 20x60mから20x40mに変更する十分な時間とその作業に当たる担当者たちがいるのか？
- 盲目のライダーはいるのか？

### 11.3.7 ウォーミングアップ

- 競技開始前にスターティングリストはあるか？
- 競技の流れはどのようにまとめるのか？スチュワードはサポートすべきか？（もしそうなら、スチュワードの人数は十分足りているのか？）
- 調場策用馬場／フラットな馬場が別に設けられているのか？
- 装蹄師はウォーミングアップの馬場の近くに待機しているのか？
- 馬場の整備が行き届いているのか？
- 競技場審判団とチーフ・スチュワード間の連絡はあるか？
- 表彰式は競技場審判団と組織委員会で準備されているか？



国際馬術連盟

パラ馬場馬術 スチュワードマニュアル

FEI 2016年6月施行

FEI 2018年1月1日改訂

発行所 兵庫県明石市大久保町松陰1126-47

一般社団法人 日本障がい者乗馬協会